ET Kasutusjuhend 2
LT Naudojimo instrukcija 11
RU Инструкция по эксплуатации 20
SL Navodila za uporabo 30
UK Інструкція 39

USER MANUAL

Pliidiplaat
Kaitlentė
Варочная панель
Kuhalna plošča
Варильна поверхня

ZEV6341XBA

ZANUSSI

Sisukord

Ohutusinfo _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 2
Paigaldusjuhised _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 3
Seadme kirjeldus _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 5
Käitusjuhised _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 6
Vihjeid ja näpunäiteid _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 7
Puhastus ja hooldus _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 8
Mida teha, kui... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 9
Jäätmekäitlus _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 10

Jäetakse õigus teha muutusi

⚠ Ohutusinfo

ⓘ Ohutuse huvides ja õige kasutuse tagamiseks lugege enne seadme paigaldamist ja kasutamist kasutusjuhend hoolega läbi. Hoidke juhend alles, et see oleks käepärast ka siis, seadme teise kohta viite või selle maha müüte. Kasutajad peavad olema kursis seadme kasutus- ja ohutusfunktsioonidega.

Laste ja ohustatud isikute ohutus

⚠ **Hoiatus** Ärge lubage seadet kasutada lastel ega füüsilise või vaimse puudega inimestel; samuti isikutel, kel puuduvad selleks vajalikud kogemused või oskused. Kui nad siiski seadmega töötavad, peab neid juhendama või jälgima isik, kes vastutab nende turvalisuse eest.

- Hoidke pakkematerjalid lastele kättesaamatus kohas. Lämbumis- või vigastusoht!
- Hoidke kasutamise ajal ja pärast seda lapsed seadmest eemal, kuni see on maha jahtunud.

⚠ **Hoiatus** Kasutage lapselukku, et väikesed lapsed ja loomad ei saaks seadet kogemata tööle panna.

Ohutus kasutamisel

- Enne esmakordset kasutamist eemaldage seadmelt pakend, kleebised ja kattekihid.
- Lülitage keeduväljad pärast iga kasutamist välja.
- Põletusoht! Ärge pange pliidipinnale söögiriistu ega potikaasi, sest need võivad tuliseks minna.

⚠ **Hoiatus Tuleoht!** Ülekuumenenud rasv ja õli süttib väga kiiresti.

Õige kasutamine

- Kui seade töötab, tuleb seda pidevalt jälgida.
- See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks!
- Ärge kasutage seadet tööpinnana ega hoiukohana.
- Ärge asetage seadmele ega selle lähedusse ega hoidke seal kergestisüttivaid vedelikke, materjale või sulavaid esemeid (plastikust, alumiiniumist).
- Olge ettevaatlik, kui ühendate seadme lähedalasuvatesse pistikupesadesse. Vältige elektrijuhtmete kokkupuudet seadme või tuliste nõudega. Vältige elektrijuhtmete sassiminekut.

Kuidas vältida seadme kahjustamist

- Kui klaaskeraamilisele pinnale kukub esemeid või nõusid, võivad need pinda vigastada.
- Malmist, alumiiniumvalust või katkise põhjaga nõud võivad klaaskeraamilist pinda kriimustada. Ärge neid pliidi pinnal nihutage.
- Vältimaks keedunõude ja klaasplaadi kahjustamist, ei tohi lasta nõudel tühjaks keeda.
- Ärge kasutage keeduvälju tühjade nõudega või ilma nõudeta.
- Ärge asetage seadme pinnale alumiiniumfooliumit.

⚠ **Hoiatus Kui seadme pind on mõranenud, siis ühendage seade vooluvõrgust lahti, et vältida elektrilööki.**

Paigaldusjuhised

Enne paigaldamist kirjutage üles andmeplaadil olev seerianumber (Ser. Nr.).**Seadme andmeplaat asub korpuse alaosal.**

Modell ZEV6341XBA		Prod.Nr. 949 595 518 00	
Typ 58 HAD 03 AO	220-240 V 50-60 Hz		
Made in Germany	Ser.Nr.	6,4 kW	
ZANUSSI			

Ohutusjuhised

Hoiatus Alustage lugemist siit.

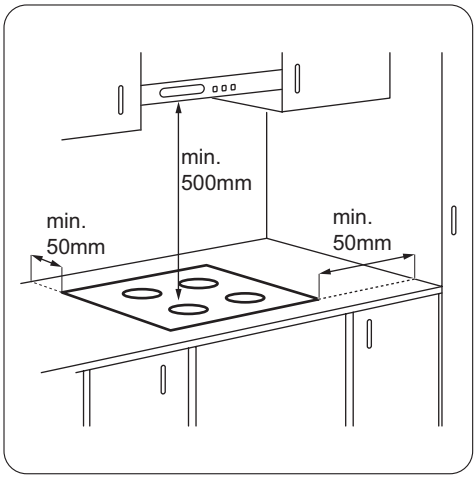
- Veenduge, et seade ei ole transportimisel viga saanud. Vigastatud seadet ei tohi vooluvõrku ühendada. Vajadusel konsulteerige tarnijaga.
- Seda seadet tohib paigaldada, ühendada või remontida ainult volitatud hooldustehnik. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Sisseehitatud seadmeid võib kasutada alles pärast seda, kui need on paigutatud sobivatesse standardile vastavatesse sisseehitatud mööbliesemetesse ja tööpindadesse.
- Ärge muutke seadme parameetreid ega muutke seda toodet. Seadme vigastamise või kahjustamise oht!
- Järgida tuleb seadme kasutuskoha riigis kehtivaid seadusi, määrusi, direktiive ja standardeid (ohutuseeskirjad, materjalide korduvkasutamist puudutavad määrused, elektriohutuse reeglid jne)!
- Järgida tuleb minimaalset kaugust teistest seadmetest ja moodulitest!
- Paigaldamisel tuleb tagada elektriohutus, näiteks tohib sahtleid paigutada ainult seadmest eraldava vaheplaadi alla!
- Kaitske tööpinna lõikepindu niiskuse eest nõuetekohase tihendi abil!
- Tihendage seadme ja tööpinna üleminekukoht nõuetekohase tihendi abil nii, et sinna ei jääks vahesid.
- Kaitske seadme alakülge nt nõudepesumasinast või ahjust tuleva auru ja niiskuse eest!
- Ärge paigaldage seadet uste lähedale ega akende alla! Vastasel korral võite uksi või aknaid avades seadmel olevad kuumad keedunõud maha lükata.

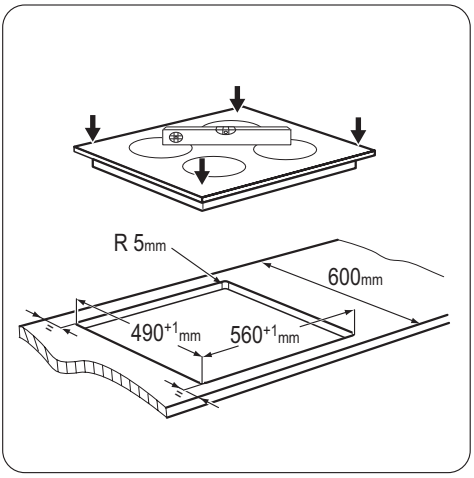
Hoiatus Elektrivoolust lähtuv vigastusoht. Järgige hoolikalt elektriühenduste teostamise juhiseid.

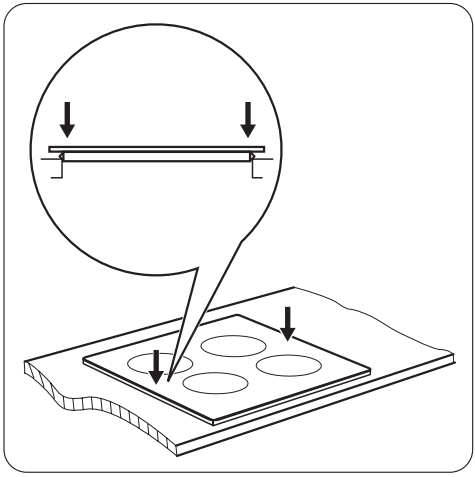
- Toiteklemm on voolu all.
- Vabastage toiteklemm voolu alt.
- Tagage elektriohutus õige paigalduse kaudu.
- Lahtiste ja sobimatute pistikühenduste korral võib klemm üle kuumeneda.
- Ühenduste nõuetekohane kinnitamine tuleb jätta kvalifitseeritud elektriku hooleks.
- Paigaldage kaablile tõmbetõkis.
- Ühe- või kahefaasilise ühenduse puhul tuleb kasutada sobivat toitekaablit tüüp H05BB-F Tmax 90°C (või üle selle).
- Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalse kaabliga (tüüp H05BB-F Tmax 90°C või üle selle). Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega.

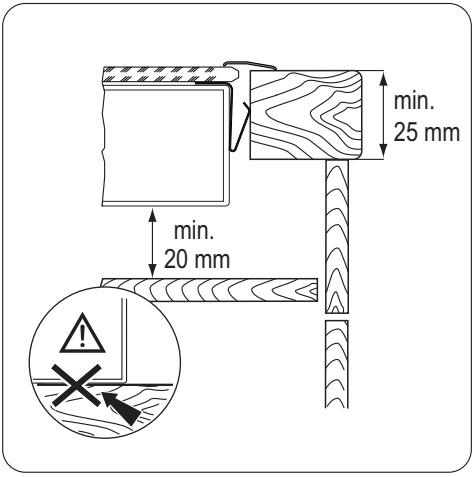
Seadme võib ühendada vooluvõrguga, mille lahklüliti võimaldab katkestada kõik poolused vähemalt 3 mm suuruse kontaktide vahega. Isoleerimiseks läheb tarvis õigeid vahendeid: kaitselüliteid, kaitsmeid (keermega kaitsmed tuleb pesast eemaldada), maalekkevoolu kaitsmeid ja kontraktoreid.

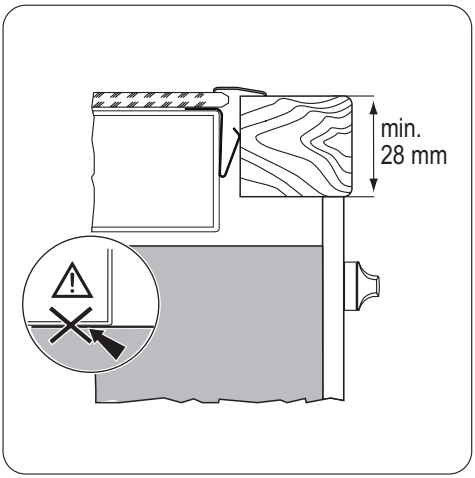
kokkupanek


min.
500mm
min.
50mm
min.
50mm

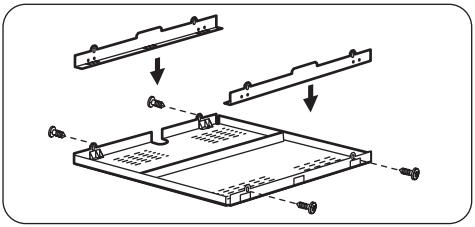

R 5mm
600mm
490+1mm
560+1mm




min.
25 mm
min.
20 mm

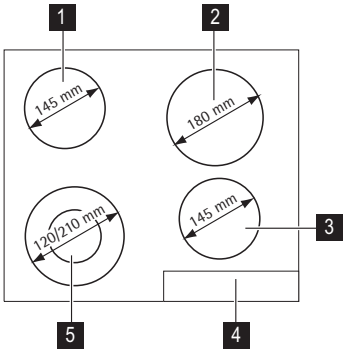


Kui kasutate kaitsekarpi (lisatarvik[1)]), ei ole seadme alla paigaldatavat kaitsepinda tarvis.
Kaitsekarpi ei saa kasutada, kui paigaldate seadme ahju kohale.



Seadme kirjeldus

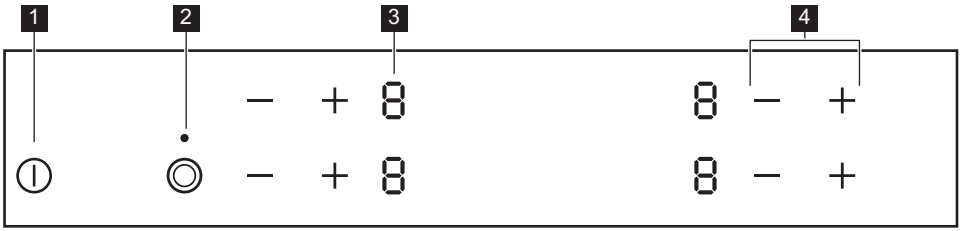
Ülevaade



1 Keeduväli 1200 W
2 Keeduväli 1800 W
3 Keeduväli 1200 W
4 Juhtpaneel
5 Keeduväli 750/2200 W

1) Kõigis riikides ei pruugi kaitsekarbi-lisatarvik saadaval olla. Pöörduge kohaliku edasimüüja poole.

Juhtpaneeli skeem



Kasutage seadmega töötades sensorvälju. Näidikud ja indikaatorid näitavad, millised funktsioonid on sees.

	sensorväli	funktsioon
1	⏻	Seadme sisse- ja väljalülitamiseks.
2	◎	Välise ringi sisse- ja väljalülitamiseks.
3	Soojusastme näit	Näitab soojusastet.
4	+ / −	Vähendab või suurendab soojusastet.

Soojusastme näit

Ekraan	Kirjeldus
0	Keeduväli on välja lülitatud.
1 - 9	Keeduväli on sisse lülitatud.
E	Tegemist on rikkega.
H	Keeduväli on ikka veel tuline (jääksoojus).
L	Lukk/lapselukuseade on sisse lülitatud.
-	Automaatne väljalülitus on sisse lülitatud.

Jääkkuumuse indikaator

⚠ **Hoiatus** H Põletusoht jääkkuumuse tõttu!

Käitusjuhised

Sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisse- või väljalülitamiseks puudutage 1 sekundi vältel ⏻ .

Automaatne väljalülitus

Funktsioon lülitab pliidi automaatselt välja, kui:

- kõik keeduväljad on väljas 0 .
- pärast pliidi käivitamist soojusastet ei määrata.

- sensorväli kaetakse rohkem kui 10 sekundiks mõne esemega (nõu, lapp vm). Eemaldage ese või puhastage juhtpaneeli.
- keeduvälja ei lülitata välja või ei muudeta mõne aja pärast soojusastet. Vt tabelit. [-] süttib.

Automaatse väljalülituse ajad

Soojusaste	[1] - [2]	[3] - [4]	[5]	[6] - [9]
Seiskub pärast	6 tundi	5 tundi	4 tundi	1,5 tundi

Soojusaste

Soojusastme suurendamiseks puudutage + . Soojusastme vähendamiseks puudutage — . Ekraanil kuvatakse soojusaste. Keeduvälja väljalülitamiseks puudutage samaaegselt + ja — .

Välimise ringi sisse- ja väljalülitamine

Soojeneva pinna suurust saab kohandada vastavalt keedunõu mõõtmetele.
Välimise ringi sisselülitamiseks puudutage sensorvälja ◎ . Süttib indikaator.
Korrake toimingut uuesti, et välimine ring välja lülitada. Indikaator kustub.

Lapselukk

See funktsioon hoiab ära seadme juhusliku sisselülitamise.

Lapseluku sisselülitamine

- Käivitage seade ⏻ abil. **Ärge määrake soojusastet**.
- Puudutage kahe eesmise keeduvälja sümbolit — 4 sekundit. Süttib sümbol [L] .
- Lülitage seade välja ⏻ abil.

Lapseluku väljalülitamine

- Käivitage seade ⏻ abil. **Ärge määrake soojusastet**. Puudutage kahe eesmise keeduvälja sümbolit — 4 sekundit. Süttib sümbol [0] .
- Lülitage seade välja ⏻ abil.

Lapseluku tühistamine ainult üheks toiduvalmistamiskorraks

- Käivitage seade ⏻ abil. Süttib sümbol [L] .
- Puudutage kahe eesmise keeduvälja sümbolit — 4 sekundit. **Valige soojusaste 10 sekundi jooksul.** Seadet saab kasutada.
- Kui lülitate pliidi välja ⏻ abil, töötab lapselukk uuesti.

Vihjeid ja näpunäiteid

Nõud

- Nõu põhi peaks olema võimalikult paks ja tasane.
- Terasemail- või alumiiniumnõud või vaskpõhjaga nõud võivad jätta klaaskeraamilisele pinnale plekke.

Energia kokkuhoid

- Võimalusel pange nõule alati kaas peale.
- Pange keedunõud keeduväljale enne selle sisselülitamist.
- Lülitage keedutsoonid enne toiduvalmistamisaja lõppu välja, et kasutada ära jääksoojus.
- Poti põhi ja keedutsoon peaksid olema ühesuurused.

Näiteid pliidi kasutamisest

Tabelis toodud andmed on ainult orientiirid.

Soo-jusas-te	Kasutamine:	Aeg	Näpunäited
1	Valmistatud toidu soojashoidmiseks	vasta-valt va-jaduse-le	Pange keedunõule kaas peale
1-2	Hollandi kaste, sulatamine: või, šoko-laad, želatiin	5 - 25 min	Aeg-ajalt segage
1-2	Kalgendamine: kohevad omletid, küpsetatud munad	10-40 min	Valmistage kaane all
2-3	Riisi ja piimatoitude keetmine vaiksel tulel, valmistoidu soojendamine	25-50 min	Vedeliku kogus peab olema riisi kogusest vähemalt kaks korda suurem, piimatoite tuleb valmista-mise ajal segada
3-4	Köögivilja, kala, liha aurutamine	20-45 min	Lisage paar supilusikatäit vede-likku
4-5	Kartulite aurutamine	20-60 min	Kasutage maks. ¼ l vett 750 g kartulite kohta
4-5	Suuremate toidukoguste, hautiste ja suppide valmistamine	60-150 min	Kuni 3 l vedelikku pluss kompo-nendid
6-7	Kergelt praadimine: eskalopid, vasi-kaliharull juustuga, karbonaad, kotle-tid, vorstid, maks, keedutainas, mu-nad, pannkoogid, sõõrikud	vasta-valt va-jaduse-le	Pöörake poole aja möödudes
7-8	Tugev praadimine, praetud kartulid, ribiliha, praetükid	5-15 min	Pöörake poole aja möödudes
9	Suurte koguste vee ja pasta keetmine, liha pruunistamine (guljašš, pajapraad), frii-kartulite valmistamine		

Teave akrüülamiidide koht

Tähtis Uusimate teaduslike andmete kohaselt on toidu pruunistamisel (eriti tärklist sisaldavate toiduainete puhul) tekkivad akrüülamiidid tervisele ohtlikud. Seetõttu soovitame valmistada toitu võimalikult madalal temperatuuril ning toitu mitte liialt pruunistada.

Puhastus ja hooldus

Puhastage seadet pärast igakordset kasutamist.
Kasutage alati puhta põhjaga nõusid.

⚠ **Hoiatus** Teravad esemed ja abrasiivsed puhastusvahendid võivad seadet kahjustada.

Turvakaalutlustel **ei tohi** seadet puhastada aurupuhastite või kõrgsurvepuhastitega.

ⓘ Kriimustused või tumedad plekid klaas-keraamikal ei mõjuta seadme tööd.

Mustuse eemaldamiseks:

1. – **Eemaldage koheselt:**sulav plast, plastkile ja suhkrut sisaldava toidu jäägid. Vastasel korral võib mustus seadet kahjustada. Kasutage spetsiaalset klaasikaabitsat. Pange kaabits õige nurga all klaaspinnale ja liigutage tera pliidi pinnal.
   – **Eemaldage, kui seade on piisavalt jahtunud:** katlakiviplekid, veeplekid, rasvaplekid, läikivad metalsed plekid. Kasutage spetsiaalset klaaskeraamika või roostevaba terase puhastusvahendit.
2. Puhastage seadet niiske lapi ja vähese koguse pesuainega.
3. Lõpuks **hõõruge seade puhta lapiga kuivaks.**

Mida teha, kui...

Probleem	Võimalik põhjus ja lahendus
Seadet ei saa käivitada või kasutada.	• Käivitage seade uuesti ja valige 10 sekundi jooksul soojusaste. • Puudutasite korraga 2 või enamat sensorvälja. Puudutage ainult üht sensorvälja. • Lapselukuseade on sisse lülitatud. Vaadake kasutamist käsitlevat jaotist. • Juhtpaneelil on vett või rasvapritsmeid. Pühkige juhtpaneel puhtaks.
Seade lülitub välja.	Väli ⏻ on kinni kaetud. Vaadake, et sensorväljad oleksid vabad.
Jääkkuumuse indikaator ei lülitu sisse.	Keeduväli ei ole kuum, sest see töötas vaid lühikest aega. Kui keeduväli peaks olema kuum, pöörduge teeninduskeskusesse.
Välimine ring ei hakka tööle.	Lülitage kõigepealt sisse sisemine ring.
Sensorväljad muutuvad kuumaks.	Keedunõu on liialt suur või asub sensorväljale liiga lähedal. Asetage suuremad anumad tagumistele keeduväljadele.
[-] süttib	Automaatne väljalülitus on sisse lülitatud. Lülitage seade välja ja käivitage uuesti.
[E] ja number süttivad.	Seadmel ilmes tõrge. Ühendage seade mõneks ajaks vooluvõrgust lahti. Lülitage maja elektrisüsteemi kaitse välja. Lülitage see uuesti sisse. Kui [E] süttib uuesti, pöörduge müügijärgsesse teenindusse.

Kui ülalkirjeldatud meetmete abil ei olnud võimalik probleemi kõrvaldada, pöörduge müüja või klienditeeninduse poole. Esitage andmeplaadi andmed, kolmekohaline numbritest ja tähtedest koosnev klaaskeraamika kood (selle leiate klaasplaadi nurgast) ja kuvatud veateade.

Veenduge, et kasutasite seadet õigesti. Kui seadet on valesti kasutatud, ei tarvitse klienditeeninduse tehniku või edasimüüja töö isegi garantiiajal tasuta olla. Klienditeenindust ja garantiitingimusi puudutavad juhised leiate garantiibrošüürist.

Jäätmekäitlus

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda taastöötlemiseks vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsuse, oma majapidamisjäätmete käitlejaga või kauplusega, kust te toote ostsite.

Pakkematerjalid

Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja need saab suunata korduvkasutusse. Plastikust komponendid tunnete ära markeeringu järgi: >PE<,>PS< jne. Viige pakkematerjalid kohalikku jäätmejaama majapidamisjäätmetena.

Turinys

Saugos informacija _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 11
Įrengimo nuorodos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 12
Gaminio aprašymas _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 14
Veikimo nuorodos _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 15
Naudinga informacija ir patarimai. _ _ _ _ 16
Valymas ir priežiūra _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 17
Ką daryti, jeigu... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 18
Aplinkosauga _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 19

Galimi pakeitimai

⚠ Saugos informacija

ⓘ Tam, kad užtikrintumėte savo saugą ir kad prietaisas gerai veiktų, prieš įrengdami ir naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Šią naudojimo instrukciją laikykite kartu su prietaisu, įskaitant tuos atvejus, kai jį perstatote ar parduodate. Vartotojai turi būti gerai susipažinę su prietaiso veikimu ir saugos funkcijomis.

Vaikų ir pažeidžiamų žmonių sauga

⚠ **Įspėjimas** Neleiskite naudoti prietaiso asmenims, įskaitant vaikus, turintiems fizinę jutimo ir proto negalią arba stokojantiems prietaiso naudojimo patirties ir žinių. Juos turi prižiūrėti arba pamokyti naudotis prietaisu už jų saugą atsakingas asmuo.

- Visas pakuotės medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Kyla uždusimo arba sužalojimo pavojus.
- Prietaiso naudojimo metu ir baigus jį naudoti, neleiskite prie jo prieiti vaikams, kol prietaisas atvės.

⚠ **Įspėjimas** Įjunkite vaikų saugos užraktą, kad maži vaikai ar naminiai gyvūnai neįjungtų prietaiso atsitiktinai.

Sauga naudojimo metu

- Prieš naudodami pirmą kartą, nuo prietaiso nuimkite visas pakuotės medžiagas, lipdukus ir apsauginius sluoksnius.
- Kiekvieną kartą pasinaudoję prietaisu, kaitvietes išjunkite.
- Kyla pavojus nusideginti! Draudžiama ant gaminimo paviršiaus dėti įrankius arba prikaistuvių dangčius, nes jie gali įkaisti.

⚠ **Įspėjimas Gaisro pavojus!** Pernelyg įkaitę riebalai ir aliejus labai lengvai užsiliepsnoja.

Tinkamas naudojimas

- Visada stebėkite veikiantį prietaisą.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti buityje!
- Nenaudokite prietaiso kaip darbastalio arba daiktams laikyti.
- Ant ar šalia prietaiso nelaikykite degių skysčių ir medžiagų, labai lydžių daiktų (pagamintų iš plastiko ar aliuminio).
- Būkite atsargūs, kai prijungiate prietaisą prie šalia esančių elektros lizdų. Pasirūpinkite, kad elektros prietaisų laidai nesiliestų prie šio prietaiso arba indų. Pasirūpinkite, kad elektros laidai nesusipainiotų.

Kaip apsaugoti prietaisą nuo pažeidimų

- Jei ant stiklo keramikos paviršiaus nukris koks nors daiktas arba indas, paviršius gali būti pažeistas.
- Indai iš ketaus, aliuminio arba su sugadintais dugnais gali subraižyti stiklo keramiką. Nestumkite jų paviršiumi.
- Neleiskite virti tuštiems indams, kad išvengtumėte indo ir stiklo paviršiaus pažeidimo.
- Kaitviečių nenaudokite ant jų pastatę tuščius prikaistuvius arba be prikaistuvių.
- Nedėkite ant prietaiso aliuminio folijos.

⚠ **Įspėjimas Jei paviršius įskilęs, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kad išvengtumėte elektros smūgio.**

Prieš pradėdami montuoti, užsirašykite serijos numerį (Ser. Nr.) iš techninių duomenų lentelės.**Prietaiso techninių duomenų lentelė yra ant jo apatinio gaubto.**

Model ZEV6341XBA		Prod.Nr. 949 595 518 00	
Typ 58 HAD 03 AO	220-240 V 50-60 Hz		
Made in Germany	Ser.Nr.	6,4 kW	
ZANUSSI			

Saugos nurodymai

Įspėjimas Būtina perskaityti!

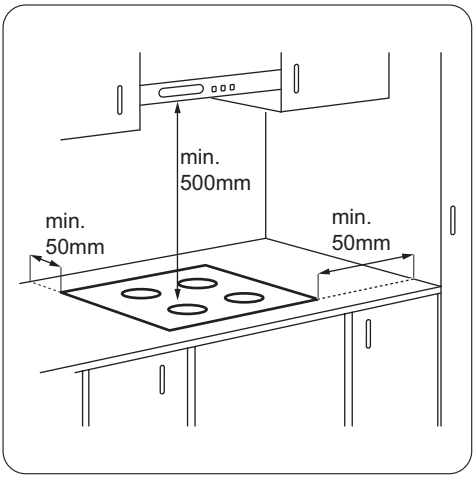
- Patikrinkite, ar prietaisas neapgadintas gabenimo metu. Jei prietaisas apgadintas, nejunkite jo. Jei reikia, kreipkitės į tiekėją.
- Tik įgaliotojo techninio aptarnavimo centro specialistas gali įrengti, prijungti arba remontuoti šį prietaisą. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Į baldus įmontuojami prietaisai gali būti naudojami tik po to, kai jie bus įrengti tinkamame standartus atitinkančiame paviršiuje.
- Nemodifikuokite šio prietaiso ir nemėginkite keisti jo techninių savybių. Galite susižeisti arba sugadinti prietaisą.
- Privaloma paisyti šalyje, kurioje prietaisas naudojamas, galiojančių įstatymų, įsakų, direktyvų ir standartų (saugos reglamentų, tinkamo perdirbimo reglamentų, elektrosaugos taisyklių ir kt.)!
- Paisykite minimalių atstumų iki kitų prietaisų ar įrenginių!
- Būtina įrengti apsaugą nuo smūgių, pavyzdžiui, stalčius tiesiai po prietaisu galima įrengti tik tuomet, jei naudojama apsauginė perdanga!
- Apsaugokite nupjautus darbastalio paviršius nuo drėgmės, naudodami tinkamą hermetiką!
- Užsandarinkite prietaisą darbiniame paviršiuje tinkamu hermetiku taip, kad neliktų jokių tarpų!
- Apsaugokite prietaiso dugną nuo garų ir drėgmės, kuri, pavyzdžiui, gali atsirasti nuo indaplovės ar orkaitės!
- Jokiu būdu neįrenkite prietaiso greta durų ir po langais! Atidarant duris ar langus, jie gali nuversti įkaitusius prikaistuvius nuo prietaiso.

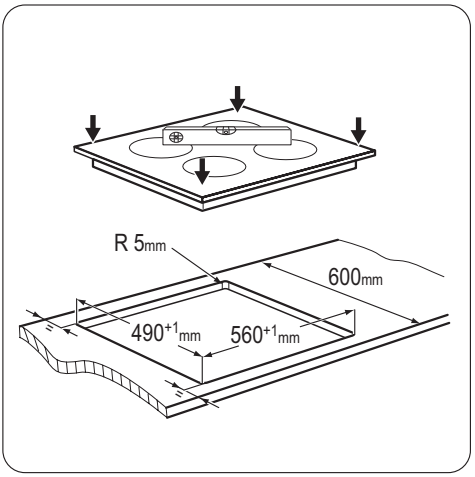
Įspėjimas Kyla elektros smūgio pavojus. Atidžiai laikykitės elektros prijungimo nurodymų.

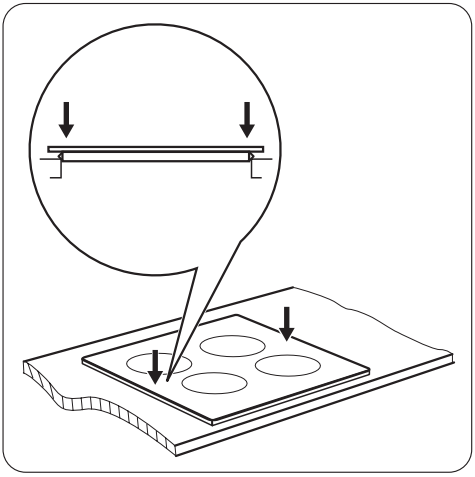
- Elektros tinklo išvade yra įtampa.
- Atjunkite įtampą nuo elektros tinklo išvadų.
- Tinkamai įrenkite, kad apsaugotumėte vartotojus nuo elektros smūgių.
- Dėl laisvos arba netinkamai įrengtos kištukinės jungties gali perkaisti gnybtai.
- Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad jis taisyklingai įrengtų suveržiamąsias jungtis.
- Kabelį tvirtinkite jo įtempimą mažinančiu spaustuku.
- Vienfazio ar dvifazio sujungimo atveju turi būti naudojamas H05BB-F Tmax 90 °C (ar aukštesnės temperatūros) tipo elektros laidas.
- Pažeistą maitinimo kabelį pakeiskite specialiu laidu (H05BB-F Tmax 90 °C arba aukštesnės temperatūros). Kreipkitės į vietos techninio aptarnavimo centrą.

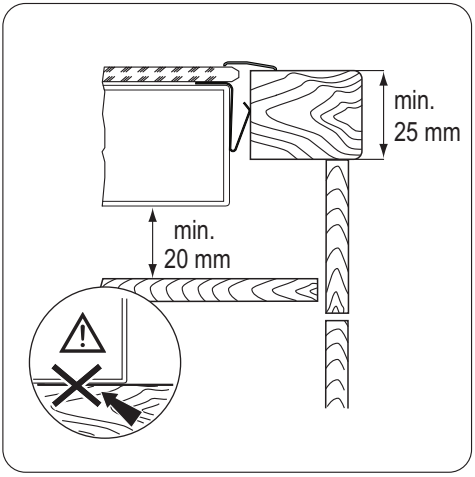
Prietaisą prie elektros tinklo reikia prijungti taip, kad jį nuo tinklo būtų galima atjungti ties visais poliais, o kontaktų angos plotis būtų bent 3 mm.
Būtina turėti tinkamus izoliacijos įtaisus: liniją apsaugančius automatinius jungiklius, saugiklius (įsukami saugikliai turi būti išimami iš jų laikiklio), įžeminimo nuotėkio atjungiamuosius įtaisus ir kontaktorius.

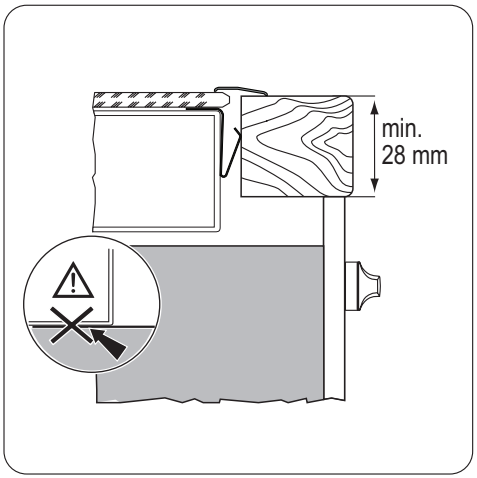
surinkimas


min.
500mm
min.
50mm
min.
50mm

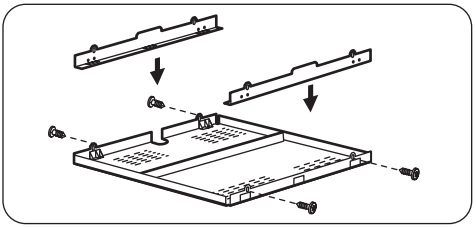

R 5mm
600mm
490+1mm
560+1mm




min.
25 mm
min.
20 mm

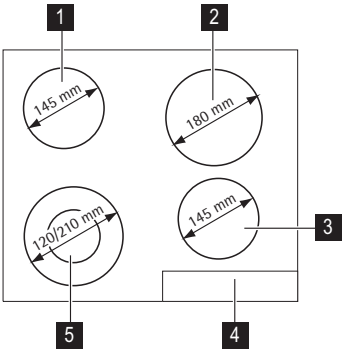


Jeigu naudojate apsauginę pertvarą (papildomas priedas[2)]), apsauginės dangos tiesiai po prietaisu naudoti nebūtina. Apsauginės pertvaros naudoti negalite, jeigu prietaisą įrengiate virš orkaitės.



Gaminio aprašymas

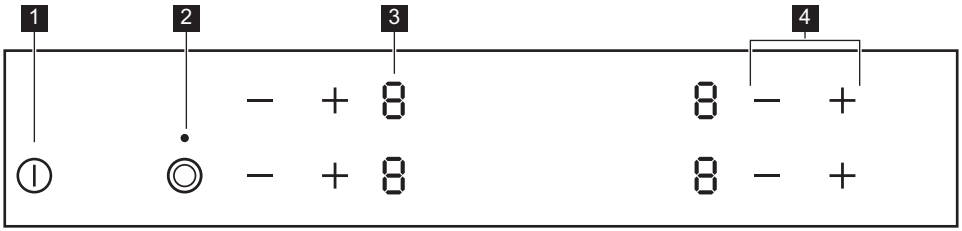
Bendroji apžvalga



1 Kaitvietė, 1200 W
2 Kaitvietė, 1800 W
3 Kaitvietė, 1200 W
4 Valdymo skydelis
5 Kaitvietė, 750/2200 W

2) Kai kuriose šalyse apsauginės pertvaros priedo gali būti neįmanoma įsigyti. Kreipkitės į savo vietinį tiekėją.

Valdymo skydelio išdėstymas



Prietaisą valdykite naudodami jutiklių laukus. Ekranai ir indikatoriai parodo, kurios funkcijos veikia.

	Jutiklio laukas	Funkcija
1	⏻	Įjungia ir išjungia prietaisą.
2	◎	Įjungia ir išjungia išorinį kaitvietės žiedą.
3	Kaitinimo nustatymo indikatorius	Rodo kaitinimo lygį.
4	+ / −	Padidina arba sumažina kaitinimo lygius.

Kaitinimo lygių rodmenys

Ekrano rodmuo	Aprašas
0	Kaitvietė išjungta.
1 - 9	Kaitvietė veikia.
E	Įvyko veikimo triktis.
H	Kaitvietė karšta (likęs karštis).
L	Veikia užrakinimo / apsaugos nuo vaikų įtaisas.
-	Veikia automatinio išjungimo funkcija.

Likutinės šilumos indikatorius

⚠ **Įspėjimas** H Pavojus nusideginti dėl likusio karščio!

Veikimo nuorodos

Įjungimas ir išjungimas

Lieskite ⏻ 1 sekundę, kad įjungtumėte arba išjungtumėte prietaisą.

Automatinis išjungimas

Ši funkcija automatiškai išjungia kaitlentę, jeigu:

- išjungtos visos kaitvietės 0 ;
- įjungę kaitlentę, nenustatėte kaitinimo nuostatos;

- kokiu nors daiktu (prikaistuviu, šluoste ar pan.) ilgiau nei 10 sekundžių uždengėte jutiklių lauką. Nuimkite daiktą arba nuvalykite valdymo skydelį;
- neišjungėte kaitvietės arba po kurio laiko nepakeitėte kaitinimo nuostatos. Žr. lentelę. Ekrane užsidega [-] .

Automatinio išjungimo laikas

Kaitinimo lygis	[1] - [2]	[3] - [4]	[5]	[6] - [9]
Išsijungia po	6 valandų	5 valandų	4 valandų	1,5 valandos

Kaitinimo lygis

Palieskite + , norėdami padidinti kaitinimo lygį. Palieskite — , norėdami sumažinti kaitinimo lygį. Ekrane rodoma kaitinimo lygis. Norėdami išjungti kaitvietę, tuo pat metu palieskite + ir — .

Išorinio žiedo įjungimas ir išjungimas

Jūs galite pritaikyti kaitinimo paviršių pagal prikaistuvių matmenis.
Norėdami įjungti išorinį žiedą, palieskite jutiklio lauką ◎ . Užsidegs indikatorius.
Procedūrą pakartokite dar kartą, jeigu norite išjungti išorinį žiedą. Indikatorius užgęsta.

Apsaugos nuo vaikų užraktas

Ši funkcija apsaugo, kad prietaisas nepradėtų veikti atsitiktinai.

Vaikų saugos įtaiso įjungimas

- Įjunkite prietaisą, naudodami ⏻ . **Kaitinimo lygio nenustatykite**.
- Palieskite ir 4 sekundes palaikykite dviejų priekinių kaitviečių — . Pasirodo simbolis [L] .
- Išjunkite prietaisą, naudodami ⏻ .

Vaikų saugos įtaiso išjungimas

- Įjunkite prietaisą, naudodami ⏻ . **Kaitinimo lygio nenustatykite**. Palieskite ir 4 sekundes palaikykite dviejų priekinių kaitviečių — . Pasirodo simbolis [0] .
- Išjunkite prietaisą, naudodami ⏻ .

Vaikų saugos užrakto išjungimas tik vienai gaminimo sesijai

- Įjunkite prietaisą, naudodami ⏻ . Pasirodo simbolis [L] .
- Palieskite ir 4 sekundes palaikykite dviejų priekinių kaitviečių — . **Per 10 sekundžių nustatykite kaitinimo lygį.** Galite naudoti prietaisą.
- Kai kaitlentę išjungiate naudodami ⏻ , vaikų saugos įtaisas vėl įsijungia.

Naudinga informacija ir patarimai.

Prikaistuviai

- Prikaistuvio dugnas turi būti kuo storesnis ir lygesnis.
- Naudojant prikaistuvius, pagamintus iš emale padengto plieno arba su aliuminio ar vario dugnu, ant stiklo keraminio paviršiaus gali likti dėmių.

Energijos taupymas

- Jeigu įmanoma, prikaistuvius uždenkite dangčiais.
- Prikaistuvius pastatykite prieš įjungdami kaitvietę.
- Kaitvietę išjunkite prieš baigiantis gaminimo laikui, kad panaudotumėte likutinį karštį.
- Prikaistuvio dugnas ir kaitvietė turi būti vienodo dydžio.

Maisto gaminimo pavyzdžiai

Duomenys lentelėje yra tik rekomendacinio pobūdžio.

Kaitinimo lygis	Naudojimas:	Laikas	Patarimai
1	Norint išlaikyti pagamintą maistą šiltą	pagal poreikį	Uždenkite prikaistuvį
1-2	„Hollandaise“ padažas, lydymas: sviestas, šokoladas, želatina	5–25 min.	Retkarčiais pamaišykite
1-2	Tirštinimas: purūs omletai, kepti kiaušiniai	10–40 min.	Gaminti uždengus dangčiu
2-3	Tinka virti ryžius ir gaminti pieniškus patiekalus, taip pat šildyti pagamintus patiekalus	25–50 min.	Verdant ryžius vandens turi būti dvigubai daugiau negu ryžių; pieno patiekalus kartkartėmis gaminimo metu pamaišykite
3-4	Daržovių gaminimas garuose, žuvis, mėsa	20–45 min.	Įpilkite kelis valgomuosius šaukštus skysčio
4-5	Bulvių virimas garuose	20–60 min.	Daugiausiai ¼ l vandens 750 g bulvių
4-5	Tinka gaminti didesnius maisto kiekius, troškinius ir sriubas	60–150 min.	Iki 3 l skysčio ir ingredientų
6-7	Neintensyvus kepimas: tinka kepti eskalopus, veršienos muštinius, kotletus, pyragėlius su įdaru, dešreles, kepenėles, miltų, sviesto ir pieno mišinius, kiaušinius, blynus, spurgas	jeigu reikia	Laikui įpusėjus, apverskite
7-8	Intensyvus kepimas, smulkiai supjaustytos paskrudintos bulvės, nugarinės žlėgtainis, bifšteksas	5–15 min.	Laikui įpusėjus, apverskite
9	Tinka virti dideliame kiekyje vandens, virti makaronus, skrudinti mėsą (guliašą, troškintą mėsą), kepti bulvių traškučius apsemtus aliejuje		

Informacija apie akliamidus

Svarbu Remiantis naujausiomis mokslo žiniomis, intensyvus maisto skrudinimas (ypač tų produktų, kurių sudėtyje yra krakmolo) dėl sudėtyje esančių akrilamidų gali kelti grėsmę sveikatai. Dėl šios priežasties rekomenduojame gaminti kuo žemesnėje temperatūroje ir stipriai neskrudinti maisto.

Valymas ir priežiūra

Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo. Visada naudokite prikaistuvius, kurių dugnas švarus.

⚠ **Įspėjimas** Aštrios ir šlifuojamosios valymo priemonės gali sugadinti prietaisą.

Saugumo sumetimais **nevalykite** prietaiso garais arba aukšto slėgio valymo įrenginiais.

ⓘ Įbrėžimai ar tamsios dėmės stiklo keramikos paviršiuje neturi įtakos prietaiso veikimui.

Norėdami pašalinti purvą:

1. – **Nedelsdami pašalinkite:** ištirpusį plastiką, plastikinę foliją ir maistą, kurio sudėtyje yra cukraus. Kitaip šie nešvarumai gali sugadinti prietaisą. Naudokite specialią, stiklui skirtą grandyklę. Grandyklę prie stiklo keraminio paviršiaus pridėkite smailiu kampu ir stumkite ašmenis paviršiumi.
   – **Kai prietaisas pakankamai atvės, pašalinkite šiuos nešvarumus:**kalkių nuosėdas, vandens, riebalų dėmes, blizgias metalo dėmes. Naudokite specialų valiklį, skirtą stiklo keramikos arba nerūdijančiojo plieno paviršiams valyti.
2. Prietaisą valykite drėgnu skudurėliu ir nedideliu valymo priemonės kiekiu.
3. Baigę **nušluostykite prietaisą švaria šluoste.**

Ką daryti, jeigu...

Problema	Galima priežastis ir trikties šalinimas
Prietaiso negalima įjungti arba valdyti.	• Dar kartą įjunkite prietaisą ir nustatykite kaitinimo lygį per 10 sekundžių. • Vienu metu palietėte du arba daugiau jutiklių laukų. Palieskite tik vieną jutiklio lauką. • Įjungtas vaikų saugos užraktas. Žr. skyrių „Naudojimo instrukcija“. • Ant valdymo skydelio yra vandens arba riebalų dėmių. Nuvalykite valdymo skydelį.
Prietaisas išsijungia.	Kažką uždėjote ant ⏻ . Nuimkite daiktą nuo jutiklio lauko.
Neužsidega likusio karščio indikatorius.	Kaitvietė neįkaitusi, nes veikė pernelyg trumpai. Jei kaitvietė jau turėtų būti karšta, kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.
Neįsijungia išorinis kaitvietės žiedas.	Pirmiausia įjunkite išorinį žiedą.
Jutiklių laukai įkaista.	Per didelis prikaistuvis arba jis yra per arti valdiklių. Jeigu reikia, didelius prikaistuvius dėkite ant antroje eilėje esančių kaitviečių.
Ekrane rodoma [-]	Veikia automatinio išjungimo funkcija. Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą.
Užsidega [E] ir skaičius.	Prietaise aptikta klaida. Kuriam laikui atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Atjunkite namo elektros skydinėje esantį saugiklį. Vėl įjunkite. Jeigu vėl rodoma [E] , kreipkitės į techninio aptarnavimo centrą.

Jei išbandžius aukščiau išvardytus sprendimo būdus trikties pašalinti nepavyksta, kreipkitės į prekybos atstovą arba klientų aptarnavimo centrą. Nurodykite duomenis iš duomenų lentelės, stiklo keramikos kaitlentės triženklį raidžių ir skaičių kodą (jis yra stiklo paviršiaus kampe) ir užsidegusį klaidos pranešimą.

Įsitikinkite, ar tinkamai naudojate prietaisą. Jeigu ne, techninio aptarnavimo centro ar atstovo apsilankymas bus apmokestintas, nepaisant garantinio laikotarpio. Nurodymai apie klientų aptarnavimą ir garantijos sąlygos pateiktos garantijos brošiūroje.

Aplinkosauga

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos yra ekologiškos ir jas galima perdirbti. Plastikinės dalys identifikuojamos žymėjimais >PE<,>PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite kaip buitines atliekas savivaldybės nustatytose atliekų išmetimo vietose.

Содержание

Сведения по технике безопасности _ _ 20
Инструкции по установке _ _ _ _ _ _ _ _ 21
Описание изделия _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 24
Инструкции по эксплуатации _ _ _ _ _ _ 25
Полезные советы _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 26
Уход и очистка _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 27
Что делать, если ... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 28
Охрана окружающей среды _ _ _ _ _ _ 29

Право на изменения сохраняется

⚠ Сведения по технике безопасности

ⓘ Для обеспечения личной безопасности и надлежащей работы прибора перед установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящую инструкцию вместе с прибором, даже если перевозите его на новое место или продаете. Пользователи должны полностью изучить инструкции по эксплуатации и функции безопасности данного прибора.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность.

- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Не подпускайте детей к прибору во время и после его работы, пока он не остынет.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Включайте защиту от доступа детей, чтобы маленькие дети и домашние животные не могли случайно включить электроприбор.

Безопасность во время эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и пленку.
- После каждого использования выключайте конфорки.
- Существует опасность получения ожогов! Не кладите на варочную панель столовые приборы или крышки кастрюль, так как они могут нагреться.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Существует риск пожара!**Перегретый жир и растительное масло легко воспламеняются.

Правила эксплуатации

- Следите за прибором во время его работы.
- Настоящий прибор предназначен только для бытового применения.
- Не используйте прибор в качестве рабочей поверхности или подставки для каких-либо предметов.
- Не ставьте и не храните на приборе или возле него легковоспламеняемые жидкости и материалы или плавкие предметы (например, из пластмассы или алюминия).
- Соблюдайте осторожность при подключении прибора к розеткам, расположенным на близком от него расстоянии. Не допускайте контакта электрических проводов с прибором или горячей посудой. Не допускайте спутывания электропроводов.

Как предотвратить повреждение прибора

- Стеклокерамическая панель может повредиться при падении на нее каких-либо предметов или посуды.

- Стеклокерамическую поверхность можно поцарапать, передвигая по нему чугунную или литую алюминиевую посуду либо посуду с поврежденным дном. Не передвигайте их по поверхности.
- Не допускайте выкипания всей жидкости из посуды во избежание повреждения посуды и стеклокерамики.
- Не включайте конфорки без кухонной посуды или с пустой кухонной посудой.
- Не кладите на прибор алюминиевую фольгу.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Если на поверхности образовалась трещина, отключите электропитание во избежание поражения электрическим током.**

Инструкции по установке

Перед установкой перепишите серийный номер (Ser. Nr.) с таблички с техническими данными.**Табличка с техническими данными прикреплена к нижней части корпуса прибора.**

Modell ZEV6341XBA		Prod.Nr. 949 595 518 00	
Typ 58 HAD 03 AO	220-240 V 50-60 Hz		
Made in Germany	Ser.Nr.	6,4 kW	
ZANUSSI			

Указания по технике безопасности

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Обязательно ознакомьтесь!

- Убедитесь, что прибор не поврежден во время транспортировки. Не подключайте поврежденный прибор. В случае необходимости обратитесь в магазин, где был приобретен прибор.
- Установку, подключение или ремонт прибора разрешается выполнять только уполномоченному специалисту по обслуживанию. Используйте только запасные части от производителя прибора.
- Эксплуатация встраиваемых приборов разрешена только после их монтажа в мебель, предназначенную для встраиваемых приборов и отвечающую необходимым стандартам.
- Не изменяйте технические параметры и не вносите изменения в конструкцию данного прибора. Это может привести к повреждению прибора или травмам.
- Неукоснительно соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы (требования техники безопасности, правила и порядок утилизации, правила техники электробезопасности и т.д.), действующие в стране, на территории которой используется прибор.
- Выдерживайте минимально допустимые зазоры между данным прибором и другими установленными рядом с ним приборами и предметами мебели.
- Обеспечьте защиту от поражения электрическим током. Например, устанавливайте выдвижные ящики только при наличии защитного дна непосредственно под прибором.
- Поверхности срезов столешницы необходимо защитить от влаги соответствующим герметиком.
- Место стыка между прибором и столешницей должно быть герметично и без зазоров заделано с помощью герметика, отвечающего требованиям монтажа.
- Обеспечьте защиту нижней части прибора от пара и влаги, например, из посудомоечной машины или духового шкафа.
- Поверхности срезов столешницы необходимо защищать от влаги соответствующим герметиком.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Опасность поражения электрическим током. Тщательно соблюдайте инструкцию по подключению к электросети.

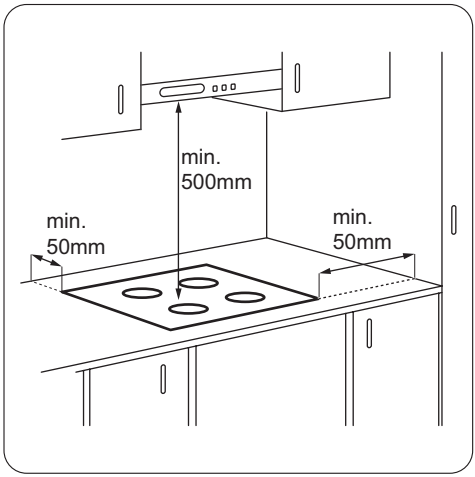
- Клеммная колодка находится под напряжением.

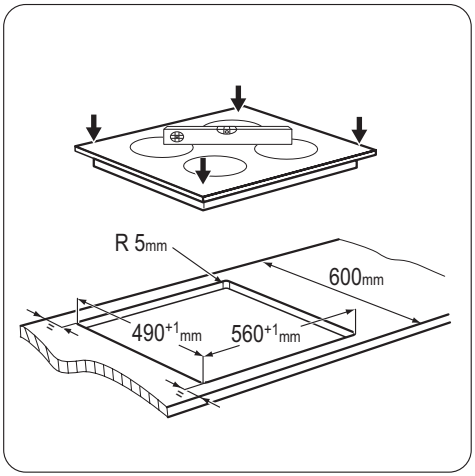
- Обесточьте клеммную колодку.
- Производите установку так, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током.
- Неплотные и неправильно установленные штекерные соединения могут вызвать перегрев разъема.
- Провода должны присоединяться к клеммам квалифицированным электриком.
- Используйте кабельный зажим для сетевого шнура.
- В случае однофазного или двухфазного подключения следует использовать соответствующий кабель питания типа H05BB-F, рассчитанный на максимальную температуру 90°C (или еще более высокую).
- Поврежденный кабель питания следует заменить специальным кабелем (тип H05BB-F, рассчитанный на максимальную температуру 90°C или выше). Обратитесь в местный сервисный центр.

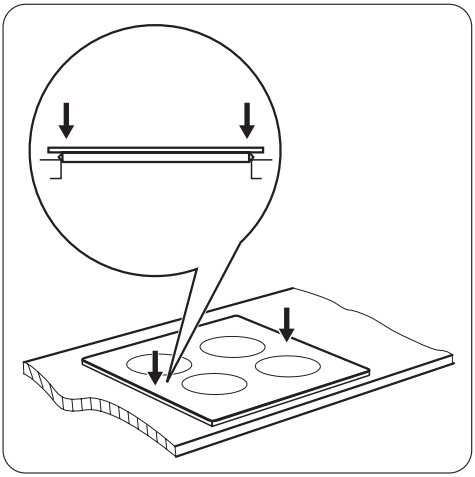
Подключение прибора должно быть выполнено так, чтобы при его отсоединении от электросети расстояние между всеми разомкнутыми контактами было не менее 3 мм.

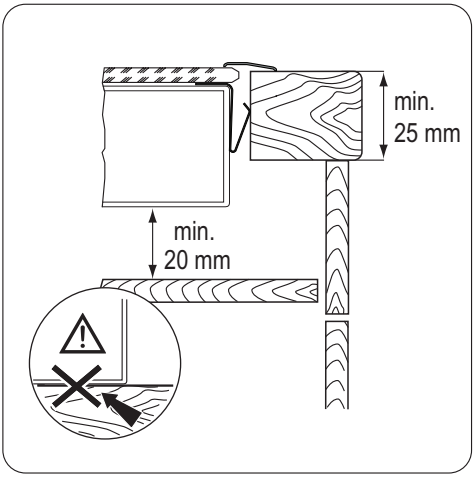
Следует использовать подходящие устройства для изоляции: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), автоматы защиты от тока утечки и пускатели.

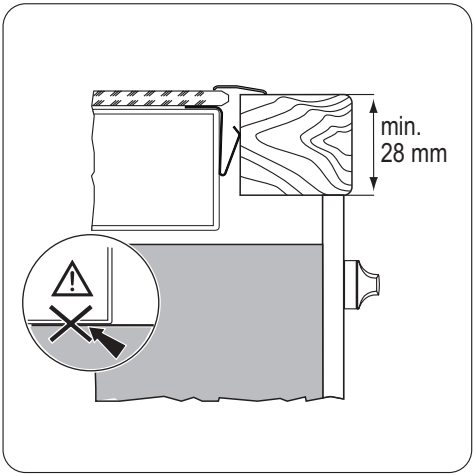
сборка



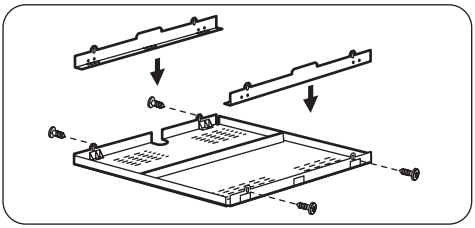








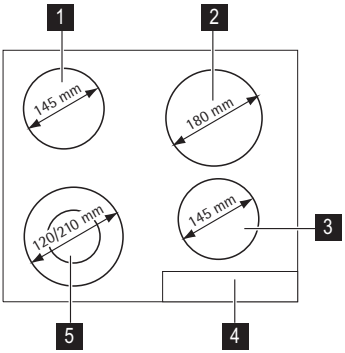
В случае использования защитного короба (дополнительная принадлежность[3)]), установка защитного пола непосредственно под устройством не является обязательной.
В случае установки прибора над духовым шкафом использование защитного экрана невозможно.



3) В ряде стран защитный короб может отсутствовать в списке доступных дополнительных принадлежностей. Обратитесь к своему поставщику.

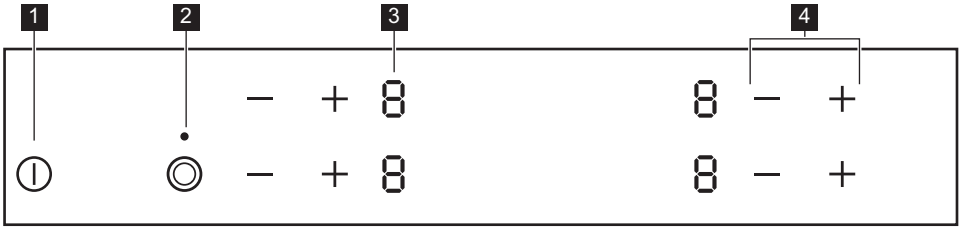
Описание изделия

Общий обзор



1 Конфорка 1200 Вт
2 Конфорка 1800 Вт
3 Конфорка 1200 Вт
4 Панель управления
5 Конфорка 750/2200 Вт

Функциональные элементы панели управления



Управление прибором осуществляется с помощью сенсорных полей. Работа функций подтверждается выводом информации на дисплей, а также визуальной индикацией.

	сенсорное поле	функция
1	⏻	Включение и выключение прибора.
2	◎	Включение и выключение внешнего контура.
3	Индикация мощности нагрева	Отображение значения мощности нагрева.
4	+ / —	Увеличение или уменьшение мощности нагрева.

Индикаторы ступеней нагрева

Дисплей	Описание
0	Конфорка выключена.
1 - 9	Конфорка работает.
E	Возникла неисправность.
H	Конфорка не остыла (остаточное тепло).
L	Включена блокировка / защита от детей.
-	Работает функция автоматического отключения.

Индикация остаточного тепла

⚠ **ВНИМАНИЕ!** H Опасность ожога из-за остаточного тепла!

Инструкции по эксплуатации

Включение и выключение.

Нажмите на одну секунду на клавишу ⏻ , чтобы включить или выключить прибор.

Автоматическое отключение

Варочная панель выключается автоматически, если:

- выключены 0 все конфорки;
- не установлена мощность после включения варочной панели;
- сенсорное поле накрыто каким-либо предметом (посудой, тряпкой и т.п.) более 10 секунд. Уберите предмет или протрите панель управления.
- не была выключена конфорка или не была изменена мощность нагрева в течение определенного времени. См. таблицу. Загорается - .

Время автоматического отключения

Мощность нагрева	1 - 2	3 - 4	5	6 - 9
Выключение через	6 часов	5 часов	4 часа	1,5 часа

Значение мощности нагрева

Нажмите на + , чтобы увеличить уровень нагрева. Нажмите на — , чтобы уменьшить уровень нагрева. На дисплее отобразится выбранное значение мощности нагрева. Нажмите одновременно на + и — , чтобы выключить конфорку.

Включение и выключение внешнего контура

Можно подобрать поверхность нагрева под размер кухонной посуды.
Чтобы включить внешний контур, нажмите на сенсорное поле ◎ . Загорается индикатор.
Для выключения внешнего контура повторите эти же действия. Индикатор гаснет.

Функция защиты от детей.

Эта функция предотвращает случайное использование прибора.

Включение функции защиты от детей

- Включите прибор при помощи ⏻ . **Не задавайте никакого уровня мощности нагрева**.
- Нажмите на — обеих передних конфорок на 4 секунды. Загорится символ [L] .
- Выключите прибор при помощи ⏻ .

Выключение функции защиты от детей:

- Включите прибор при помощи ⏻ . **Не задавайте никакого уровня мощности нагрева**. Нажмите на — обеих передних конфорок на 4 секунды. Загорится символ [0] .
- Выключите прибор при помощи ⏻ .

Отмена защиты от детей на один цикл приготовления

- Включите прибор при помощи ⏻ . Загорится символ [L] .
- Нажмите на — обеих передних конфорок на 4 секунды. **Выберите ступень нагрева в течение 10 секунд.** Прибором можно пользоваться.
- После выключения прибора с помощью ⏻ защита от детей включается снова.

Полезные советы

Кухонная посуда

- Дно посуды должно быть как можно более толстым и плоским.
- Посуда, изготовленная из эмалированной стали, а также посуда с алюминиевым или медным днищем может вызвать изменение цвета стеклокерамической поверхности.
- Прежде чем включать конфорку, поставьте на нее посуду.
- Выключайте конфорки до завершения приготовления блюд, чтобы использовать остаточное тепло.
- Размеры днища кастрюли и конфорки должны быть одинаковыми.

Экономия электроэнергии

- По возможности всегда накрывайте посуду крышкой.

Примеры приготовления

Приведенные в таблице данные являются ориентировочными.

Мощность нагрева	Назначение:	Время	Советы
1	Сохранение приготовленных блюд теплыми	до нужной готовности	Готовьте под крышкой
1-2	Голландский соус, растапливание: сливочного масла, шоколада, желатина	5–25 мин	Время от времени перемешивайте
1-2	Сгущение: взбитый омлет, яйца "в мешочек"	10-40 мин	Готовьте под крышкой

Мощность нагрева	Назначение:	Время	Советы
2-3	Приготовление риса и молочных блюд на медленном огне, разогрев готовых блюд	25-50 мин	Добавьте воды в количестве как минимум вдвое превышающим количество риса. Молочные блюда время от времени помешивайте.
3-4	Приготовление на пару овощей, рыбы, мяса	20-45 мин	Добавьте несколько ст. ложек жидкости.
4-5	Приготовление картофеля на пару	20-60 мин	Используйте макс. 250 мл воды на 750 г картофеля
4-5	Приготовление значительных объемов пищи, рагу и супов	60-150 мин	До 3 л жидкости плюс ингредиенты
6-7	Легкое обжаривание: эскалопы, "кордон блю" из телятины, котлеты, отбивные, сосиски, печень, заправка из муки, яйца, блины, пончики	по готовности	Переверните по истечении половины времени
7-8	Сильная обжарка, картофельные оладьи, стейки из филе говядины, стейки	5-15 мин	Переверните по истечении половины времени
9	Кипячение большого количества воды, отваривание макаронных изделий, обжаривание мяса (гуляш, жаркое в горшочках), обжаривание картофеля во фритюре		

Информация об акриламидах

ВАЖНО! Согласно самым последним научным исследованиям жарка пищевых продуктов (в частности, крахмалосодержащих) может представлять опасность для здоровья из-за образования акриламидов. Поэтому мы рекомендуем жарить продукты при минимально возможной температуре и не обжаривать их до образования корочки интенсивного коричневого цвета.

Уход и очистка

Прибор необходимо очищать от загрязнений после каждого использования. Следите за тем, чтобы днище приспособления всегда было чистым.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Острые предметы и абразивные чистящие вещества могут повредить прибор.
Из соображений Вашей безопасности очистка прибора от загрязнений с помощью пароструйных аппаратов или устройств мойки под давлением **запрещена**.

ⓘ Царапины или темные пятна на стеклокерамике не влияют на работу прибора.

Удаление загрязнений:

1. – **Удаляйте немедленно:** расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, содержащие сахар. Иначе загрязнения могут привести к повреждению прибора. Используйте специальный скребок для стекла. Расположите скребок под острым углом к стеклянной поверхности и двигайте его по этой поверхности.
   – **Удаление загрязнений производите только после того, как прибор полностью остынет:** известковых пятен, водяных разводов, капель жира, блестящих белесых пятен с металлическим отливом. Используйте специальные средства для чистки поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.
2. Прибор следует чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
3. По завершении **насухо вытрите прибор чистой тряпкой.**

Что делать, если ...

Неисправность	Возможная причина и способ ее устранения
Прибор не включается или не работает.	• Включите прибор снова и в течение 10 секунд установите значение мощности нагрева. • Было нажато одновременно два или более сенсорных поля. Следует нажимать только на одно сенсорное поле. • Включена защита от детей. См. Главу «Инструкции по эксплуатации». • На панель управления попала вода или капли жира. Протрите панель управления.
Прибор отключится.	Посторонний предмет оказался на ⏻ . Удалите посторонний предмет с сенсорного поля.
Не включается индикация остаточного тепла.	Конфорка не нагрелась, поскольку работала в течение слишком короткого времени. Если конфорка должна уже быть горячей, обратитесь в сервисный центр.
Не включается внешний контур нагрева.	Сначала включите внутренний контур.
Сенсорные поля нагреваются.	Посуда либо слишком большая, либо поставлена слишком близко к элементам управления. При использовании большой посуды ставьте ее на дальние конфорки.
Горит индикатор [-] .	Работает функция автоматического отключения. Выключите прибор и снова включите его.
Загорается [E] и цифра.	Произошла ошибка в работе прибора. На некоторое время отключите прибор от сети электропитания. Отключите автоматический прерыватель домашней электросети. Затем восстановите подключение. Если индикатор [E] загорится снова, обратитесь в сервисный центр.

Если с помощью указанных выше способов неисправность устранить не удалось, обратитесь в магазин или в сервисный центр. Сообщите сведения, указанные на табличке с техническими данными, код стеклокерамики, состоящий из трех цифр (он указан в углу стеклянной панели), и появляющееся сообщение об ошибке. Убедитесь, что прибор эксплуатировался правильно. Если Вы неправильно эксплуатировали прибор, техническое обслуживание, предоставляемое специалистами сервисного центра или продавца, будет платным, даже если срок гарантии еще не истек. Инструкции по техническому обслуживанию и условиям гарантии приведены в гарантийном буклете.

Охрана окружающей среды

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковочные материалы

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены: >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.п. Упаковочные материалы следует выбрасывать как бытовые отходы в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.

ME10

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

Vsebina

Varnostna navodila _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Navodila za namestitev _ _ _ _ _ _ _ _ _ 31
Opis izdelka _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 33
Navodila za uporabo _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 34
Koristni namigi in nasveti _ _ _ _ _ _ _ _ 35
Vzdrževanje in čiščenje _ _ _ _ _ _ _ _ 36
Kaj storite v primeru… _ _ _ _ _ _ _ _ _ 37
Skrb za varstvo okolja _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38

Pridržujemo si pravico do sprememb

⚠ Varnostna navodila

Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje naprave priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo natančno preberete navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo hranite skupaj z napravo, tudi če jo premaknete ali prodate. Uporabniki morajo biti podrobno seznanjeni z delovanjem in varnostnimi funkcijami naprave.

Varnost otrok in ranljivih oseb

⚠ **Opozorilo!** Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave.

- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve ali poškodb.
- Otroci naj se zadržujejo stran od naprave med in po delovanju, dokler se ta ne ohladi.

⚠ **Opozorilo!** Vklopite varovalo za otroke in tako preprečite otrokom in domačim živalim možnost nenamernega vklopa naprave.

Varnost med delovanjem

- Pred uporabo odstranite z naprave vso embalažo, nalepke in folijo.
- Kuhališča izklopite po vsaki uporabi.
- Nevarnost opeklin! Na kuhalno površino ne odlagajte jedilnega pribora ali pokrovk, ker se lahko zelo segrejejo.

⚠ **Opozorilo! Nevarnost požara!** Pregreta maščoba in olje se lahko zelo hitro vžgeta.

Pravilno delovanje

- Napravo med delovanjem vedno nadzirajte.
- Naprava je namenjena le uporabi v gospodinjstvu.
- Naprave ne uporabljajte kot delovno površino ali za odlaganje.
- Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte ali shranjujte lahko vnetljivih tekočin in materialov ali topljivih predmetov (iz plastike ali aluminija).
- Bodite previdni pri priključitvi naprave v bližnje vtičnice. Električni napajalni kabel se ne sme dotikati naprave ali vroče posode. Napajalni kabli se ne smejo zaplesti.

Kako preprečite poškodbo naprave

- Če predmeti ali posoda pade na steklokeramično ploščo, se površina lahko poškoduje.
- Posoda iz litega železa, litega aluminija ali s poškodovanim dnom lahko opraska steklokeramično ploščo. Ne premikajte je po površini.
- Poškodbe posode in stekla boste preprečili, če ne boste pustili, da voda v posodi do konca povre.
- Ne uporabljajte kuhališč s prazno posodo ali brez posode.
- Na napravo ne dajajte aluminijaste folije.

⚠ **Opozorilo! V primeru razpoke na površini, napravo izklopite iz omrežne napetosti, da ne pride do električnega udara.**

Navodila za namestitev

ⓘ **Pred namestitvijo** si z napisne ploščice zabeležite serijsko številko (Ser. Nr.).**Ploščica se nahaja na spodnjem delu naprave.**

Modell ZEV6341XBA	Prod.Nr. 949 595 518 00	
Typ 58 HAD 03 AO	220-240 V 50-60 Hz	
Made in Germany	Ser.Nr.	6,4 kW
ZANUSSI		

Varnostna navodila

⚠ **Opozorilo!** Obvezno preberite ta navodila!

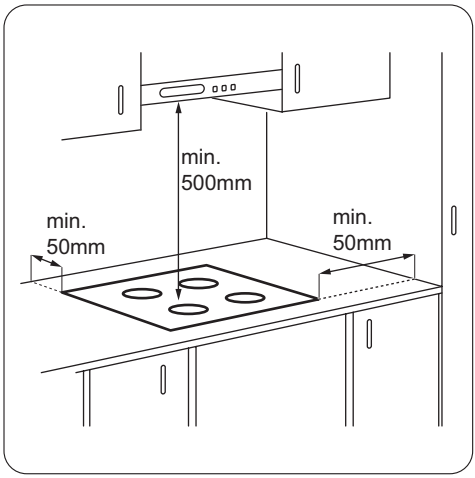
- Prepričajte se, da se naprava med prevozom ni poškodovala. Ne priključite poškodovane naprave. Če je treba, se obrnite na dobavitelja.
- Napravo lahko namesti, priključi ali popravlja samo pooblaščen serviser. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Vgradni modeli se lahko uporabljajo samo po vgradnji v ustrezne vgradne enote in delovne površine, ki ustrezajo standardom.
- Ne spreminjajte specifikacij ali izdelka. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb naprave.
- Dosledno upoštevajte trenutno veljavne zakone, predpise, direktive in standarde v državi, kjer napravo uporabljate (varnostne predpise, predpise v zvezi z odstranjevanjem, električne varnostne predpise itd.)!
- Upoštevajte predpisane minimalne razdalje do drugih naprav in enot!
- Zagotovite zaščito pred udarom električnega toka, npr. predali se lahko namestijo samo ob uporabi zaščitnih tal neposredno pod napravo!
- Z ustreznim tesnilom zaščitite izrez v delovni površini pred vlago!
- Z ustreznim tesnilom zatesnite napravo na delovno površino brez reže!
- Spodnjo stran plošče zaščitite pred paro in vlago, na primer iz pomivalnega stroja ali pečice!
- Z ustreznim tesnilom zaščitite izrez v delovni površini pred vlago!

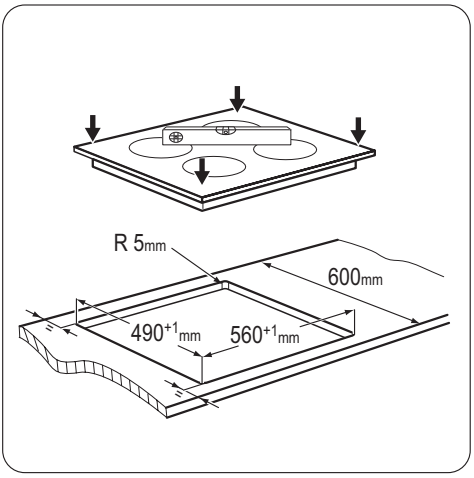
⚠ **Opozorilo!** Nevarnost poškodb z električnim tokom. Dosledno upoštevajte navodila za električno priključitev.

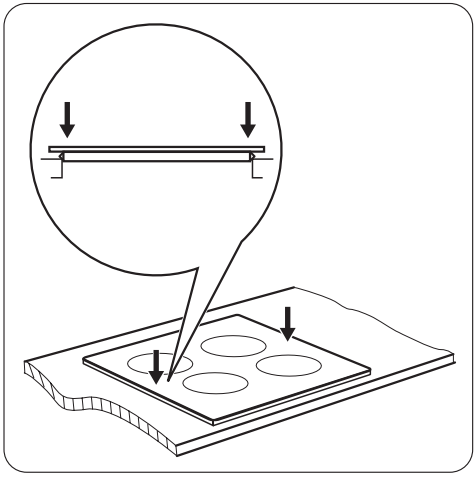
- Naprava je še vedno pod električno napetostjo.
- Z naprave odklopite fazno napetost.
- Ob namestitvi zagotovite zaščito pred udarom električnega toka.
- Slabo in nepravilno pritrjena vtič in vtičnica lahko povzročita pregrevanje priključka.
- Strokovno usposobljen električar mora pravilno namestiti priključne sponke.
- Kabel zaščitite pred natezno obremenitvijo.
- Za enofazno ali dvofazno priključitev uporabite pravilen električni priključni kabel tipa H05BB-F za Tmax 90 °C (ali višjo).
- Poškodovan električni priključni kabel zamenjajte s posebnim kablom (tipa H05BB-F za Tmaks 90 °C ali višjo). Obrnite se na najbližji servisni center.

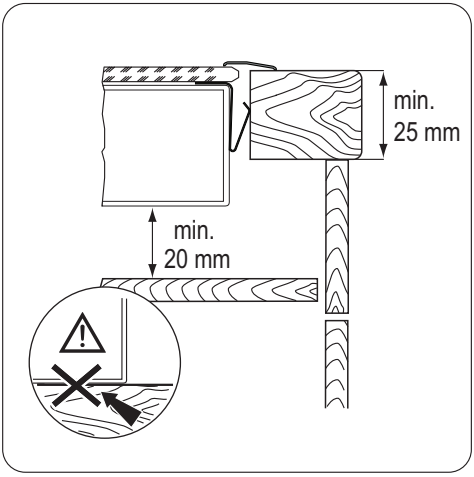
Naprava mora biti priključena na električno napetost na način, ki omogoča odklop naprave z vseh polov električnega priključka z minimalno razdaljo 3 mm med posameznimi kontakti.
Na voljo morate imeti ustrezne izolacijske naprave: odklopnike, varovalke (talilne varovalke odvijte z nosilca), zaščitne naprave na diferenčni tok in kontaktorje.

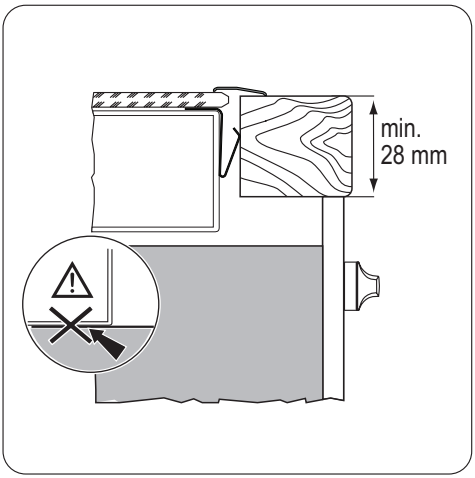
Sestavljanje



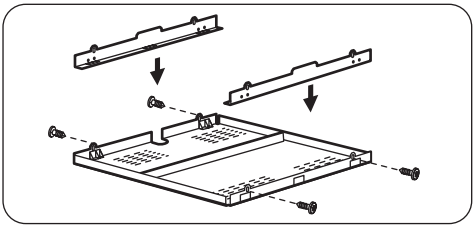






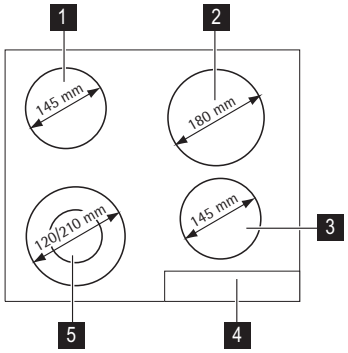


Če uporabljate zaščitno škatlo (dodatna oprema)[4)], zaščitna podlaga pod napravo ni potrebna.
Zaščitne škatle ne morete uporabiti, če napravo namestite nad pečico.



Opis izdelka

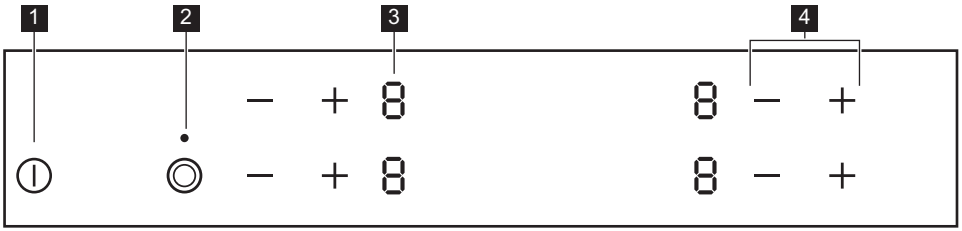
Splošni pregled



1 Kuhališče 1200 W
2 Kuhališče 1800 W
3 Kuhališče 1200 W
4 Upravljalna plošča
5 Kuhališče 750/2200 W

4) Zaščitna škatla morda ne bo na voljo v nekaterih državah. Obrnite se na krajevnega dobavitelja.

Razporeditev na upravljalni plošči



Napravo upravljate s senzorskimi polji. Prikazovalniki in indikatorji vas opozorijo na vklopljene funkcije.

	Senzorsko polje	Funkcija
1	⏻	Vklopi in izklopi napravo.
2	◎	Vklop in izklop zunanjega grelca.
3	Prikaz stopnje kuhanja	Kaže nastavljene stopnje kuhanja.
4	+ / −	Višanje ali nižanje stopnje kuhanja.

Prikazovalniki stopnje kuhanja

Prikazovalnik	Opis
0	Kuhališče je izklopljeno.
1 - 9	Kuhališče deluje.
E	Prišlo je do okvare.
H	Kuhališče ostane vroče (akumulirana toplota).
L	Vklopljena je blokada/varovalo za otroke.
-	Deluje samodejni izklop.

Indikator akumulirane toplote

⚠ **Opozorilo!** H Nevarnost opeklin zaradi akumulirane toplote!

Navodila za uporabo

Vklop in izklop

Za vklop ali izklop naprave za 1 sekundo pritisnite ⏻ .

Samodejni izklop

Funkcija samodejno izklopi kuhalno ploščo, če:

- so vsa kuhališča izklopljena 0 .
- ne nastavite stopnje kuhanja po vklopu kuhalne plošče.

- s predmetom (npr. posodo, krpo itd.) za več kot 10 sekund prekrijete senzorsko polje. Odstranite predmet oz. očistite upravljalno ploščo.
- ne izklopite kuhališča oz. po določenem času ne spremenite stopnje kuhanja. Glejte razpredelnico. Zasveti [-] .

Časi samodejnega izklopa

Stopnja kuhanja	[1] - [2]	[3] - [4]	[5]	[6] - [9]
Izklop po	6 urah	5 urah	4 urah	1,5 ure

Stopnja kuhanja

Za višanje stopnje kuhanja pritisnite + . Za nižanje stopnje kuhanja pritisnite — . Na prikazovalniku je prikazana nastavljena stopnja kuhanja. Za izklop kuhališča istočasno pritisnite + in — .

Vklop in izklop zunanjega grelca

Grelne površine lahko prilagodite velikosti posode.
Za vklop zunanjega grelca pritisnite senzorsko polje ◎ . Prikaže se indikator.
Postopek ponovite za izklop zunanjega grelca. Indikator ugasne.

Varovalo za otroke

Funkcija preprečuje nenameren vklop naprave.

Za vklop varovala za otroke

- Vklopite napravo z ⏻ . **Ne nastavite stopnje kuhanja**.
- Štiri sekunde držite pritisnjeno polje — obeh sprednjih kuhališč. Zasveti simbol [L] .
- Izklopite napravo z ⏻ .

Za izklop varovala za otroke

- Vklopite napravo z ⏻ . **Ne nastavite stopnje kuhanja**. Štiri sekunde držite pritisnjeno polje — obeh sprednjih kuhališč. Zasveti simbol [0] .
- Izklopite napravo z ⏻ .

Izklop varovala za otroke za določen čas kuhanja

- Vklopite napravo z ⏻ . Zasveti simbol [L] .
- Štiri sekunde držite pritisnjeno polje — obeh sprednjih kuhališč. **V 10 sekundah nastavite stopnjo kuhanja.** Napravo lahko uporabljate.
- Po izklopu naprave s pritiskom na ⏻ je varovalo za otroke ponovno vklopljeno.

Koristni namigi in nasveti

Posoda

- Dno posode mora biti čim bolj debelo in ravno.
- Posoda iz emajliranega jekla in z aluminijastim ali bakrenim dnom lahko na steklokeramični plošči pusti barvno sled.

Varčevanje z energijo

- Posodo po možnosti pokrijte s pokrovko.
- Posodo postavite na kuhališče tik pred vklopom.
- Kuhališča izklopite pred zaključkom časa kuhanja ter za dokončanje izkoristite akumulirano toploto.
- Velikosti dna posode in kuhališča morata biti enaki.

Primeri kuhanja

Podatki v razpredelnici so samo za orientacijo.

Stopnja kuhanja	Uporaba:	Čas	Nasveti
1	Ohranjanje skuhane hrane tople	po potrebi	Pokrijte posodo
1-2	Holandska omaka, topljenje: masla, čokolade, želatine	5-25 min	Občasno premešajte
1-2	Zgoščanje: omlete, pečena jajca	10-40 min	Kuhajte v posodi s pokrovko
2-3	Počasno kuhanje riža in mlečnih jedi, pogrevanje pripravljenih jedi	25-50 min	Vode dodajte najmanj dvakrat toliko, kot je riža, mlečne jedi mešajte med kuhanjem
3-4	Kuhanje zelenjave, rib na pari; dušenje mesa	20-45 min	Dodajte nekaj žlic tekočine
4-5	Kuhanje krompirja	20-60 min	Uporabite maks. ¼ l vode za 750 g krompirja
4-5	Kuhanje večjih količin živil, enolončnic in juh	60-150 min	Do 3 l tekočine ter sestavin
6-7	Zmerno cvrtje: pečen zrezek, telečji cordon bleu, kotleti, žepki, klobase, jetra, bešamel, jajca, palačinke, krofi	po potrebi	Obrnite po polovici časa priprave
7-8	Intenzivno cvrtje: pražen krompir, ledvena pečenka, zrezki	5-15 min	Obrnite po polovici časa priprave
9	Prekuhavanje večjih količin vode, kuhanje testenin, popečenje mesa (golaž, dušena govedina), cvrenje ocvrtega krompirja		

Informacije o akrilamidih

Pomembno! Glede na najnovejša znanstvena dognanja lahko prekomerno zapečena hrana (zlasti jedi, ki vsebujejo škrob) predstavlja tveganje za zdravje zaradi akrilamidov. Zato priporočamo, da hrano pripravljate pri najnižjih možnih temperaturah in je ne zapečete preveč.

Vzdrževanje in čiščenje

Napravo po vsaki uporabi očistite.
Vedno uporabljajte posodo s čistim dnom.

⚠ **Opozorilo!** Ostri predmeti in jedka čistilna sredstva lahko poškodujejo napravo.
Naprave zaradi varnostnih razlogov **ne** čistite s parnimi ali visokotlačnimi čistilci.

ⓘ Praske ali temni madeži na steklokeramični plošči ne vplivajo na delovanje naprave.

Za odstranitev umazanije:

1. – **Takoj odstranite:** stopljeno plastiko, plastično folijo in živila, ki vsebujejo sladkor. V nasprotnem primeru lahko umazanija povzroči okvaro naprave. Uporabite posebno strgalo za steklo.

Strgalo postavite pod ostrim kotom na stekleno površino in z rezilom potegnite po površini.

– **Odstranite, ko je naprava že dovolj hladna:** ostanke vodnega kamna in vode, maščobne madeže in svetla kovinska obarvanja. Uporabite čistilno sredstvo za steklokeramiko ali nerjavno jeklo.
2. Napravo očistite z vlažno krpo in malo pralnega sredstva.
3. Na koncu **napravo s čisto krpo obrišite do suhega.**

Kaj storite v primeru…

Težava	Možen vzrok in rešitev
Naprave ni mogoče vklopiti ali je uporabljati.	• Napravo ponovno vklopite in v 10 sekundah nastavite stopnjo kuhanja. • Sočasno ste se dotaknili dveh ali več senzorskih polj. Dotaknite se samo enega senzorskega polja. • Vklopljeno je varovalo za otroke. Glejte poglavje Navodila za uporabo. • Na upravljalni plošči je voda ali mastni madeži. Očistite upravljalno ploščo.
Naprava se izklopi.	Polje ⏻ ste z nečim prekrili. Predmet odstranite s senzorskega polja.
Indikator akumulirane toplote ne zasveti.	Kuhališče ni vroče, ker je bilo vklopljeno samo kratek čas. Če bi moralo biti kuhališče vroče, se obrnite na servisno službo.
Zunanjega grelca ni mogoče vklopiti.	Najprej vklopite notranji grelec.
Senzorska polja so vroča.	Posoda je prevelika oz. ste jo postavili preblizu upravljalnih polj. Večjo posodo po potrebi postavite na zadnji kuhališči.
Zasveti simbol [-] .	Deluje samodejni izklop. Izklopite napravo in jo ponovno vklopite.
Zasvetita [E] in številka.	Prišlo je do napake v napravi. Napravo za nekaj časa izključite iz električnega omrežja. Odklopite varovalko električnega omrežja v vašem domu. Znova jo priklopite. Če ponovno zasveti simbol [E] , se obrnite na servisno službo.

Če motnje tudi s pomočjo zgornjih nasvetov ne morete odpraviti, se obrnite na vašega trgovca ali pooblaščeni servis. Navedite podatke s ploščice za tehnične navedbe, trimestno črkovno kodo za steklokeramično ploščo (v vogalu plošče) in sporočilo o napaki, ki se prikaže.

Zagotovite, da pravilno upravljate z napravo. V nasprotnem primeru servisiranje s strani servisne službe ali trgovca ne bo brezplačno, tudi v času veljanja garancije. Informacije o servisni službi in garancijskih pogojih so podane v garancijski knjižici.

Skrb za varstvo okolja

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki, Izdelek odpeljite na ustrenzo zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali prepreViti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Embalažni material

Embalaža je izdelana iz okolju prijaznih materialov in jo lahko reciklirate. Plastični sestavni deli so označeni z oznakami: >PE<,>PS<, itn. Embalažni material odstranite kot gospodinjske odpadke v zbirnem mestu za odpadke v vašem kraju oz. najbližji okolici.

Зміст

Інформація з техніки безпеки _ _ _ _ _ _ 39
Інструкції з установки _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 40
Опис виробу _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 43
Інструкція з експлуатації _ _ _ _ _ _ _ _ 44
Корисні поради _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 45
Догляд та чистка _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 46
Що робити, коли ... _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 47
Охорона довкілля _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 48

Може змінитися без оповіщення

⚠ Інформація з техніки безпеки

Щоб забезпечити свою безпеку та правильну роботу приладу, перед його встановленням та експлуатацією уважно прочитайте цю інструкцію. Завжди зберігайте цю інструкцію разом із приладом, навіть якщо ви продаєте його або переїжджаєте в інше місце. Користувачі повинні знати про всі особливості роботи приладу та правила техніки безпеки.

Безпека дітей і вразливих осіб

⚠ **Попередження!** Не дозволяйте користуватися приладом особам, у тому числі дітям, з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи недостатнім досвідом і знаннями. При користуванні приладом такі особи мають перебувати під наглядом або виконувати вказівки відповідальної за їх безпеку людини.

- Пакувальні матеріали слід тримати в недоступному для дітей місці. Існує ризик задушення або отримання травм.
- Не підпускайте дітей до приладу під час та після його експлуатації, доки прилад не охолоне.

⚠ **Попередження!** Увімкніть пристрій для блокування від доступу дітей, щоб не дати маленьким дітям або домашнім тваринам випадково ввімкнути прилад.

Техніка безпеки під час роботи

- Перш ніж починати користуватися приладом, видаліть усе пакування, рекламні етикетки та захисні плівки.
- Після кожного використання вимикайте конфорки.
- Небезпека отримання опіку! Не кладіть на варильну поверхню ножі чи кришки від каструль, бо вони можуть нагрітися.

⚠ **Попередження! Небезпека пожежі!** Розігріті жири та олія дуже швидко спалахують.

Правильна експлуатація

- Завжди наглядайте за приладом під час його роботи.
- Прилад призначено виключно для застосування в домашніх умовах!
- Не використовуйте прилад як робочу поверхню або для зберігання речей.
- Не ставте і не зберігайте легкозаймисті рідини та матеріали або плавкі предмети (зроблені з пластмаси або алюмінію) на приладі або поблизу від нього.
- Будьте обережні, підключаючи прилад до розетки. Не допускайте, щоб електричні проводи торкалися приладу або гарячого посуду. Стежте за тим, щоб проводи не заплутувалися.

Як попередити пошкодження приладу

- Якщо якісь предмети чи посуд впадуть на склокерамічну поверхню, вона може зазнати пошкоджень.
- Кухонний посуд із чавуну, алюмінієвого литва або з пошкодженим дном може подряпати склокераміку. Не пересувайте їх по поверхні.
- Щоб запобігти пошкодженню посуду та скляної поверхні, не нагрівайте порожні каструлі та сковорідки.

- Не користуйтеся зонами нагрівання з порожнім кухонним посудом, або без нього.
- Не кладіть фольгу на прилад.

⚠ **Попередження! Якщо на поверхні з'явиться тріщина, відключіть прилад від електромережі, щоб уникнути ураження електричним струмом.**

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінета Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

Інструкції з установки

ⓘ **Перед встановленням** запишіть серійний номер (Ser. Nr.) з таблички з технічними даними.**Табличка з технічними даними приладу знаходиться внизу його корпусу.**

Modell ZEV6341XBA		Prod.Nr. 949 595 518 00	
Typ 58 HAD 03 AO	220-240 V 50-60 Hz		
Made in Germany	Ser.Nr.	6,4 kW	
ZANUSSI			

Інформація з техніки безпеки

⚠ **Попередження!** Обов'язково прочитайте цю частину!

- Упевніться, що прилад не пошкоджено під час транспортування. Не підключайте пошкоджений прилад. У разі потреби зверніться до постачальника.
- Прилад дозволяється встановлювати, підключати та ремонтувати лише фахівцям авторизованого сервісного центру. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- Експлуатувати прилади, що вбудовуються, можна лише після правильного вбудовування у шафки та робочі поверхні, які підходять для цього і відповідають нормам.
- Заборонено змінювати технічні характеристики чи модифікувати конструкцію приладу. Є ризик отримання травм або пошкодження приладу.
- Неухильно дотримуйтеся законів, розпоряджень, директив та норм, що діють у країні, де ви користуєтеся приладом (правила техніки безпеки, положення про повторну переробку, правила встановлення електроприладів тощо)!
- Дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані від інших приладів та обладнання!
- Встановлюйте прилад так, щоб гарантувати захист від ураження струмом, наприклад, шухляди можна встановлювати лише за наявності захисного перекриття безпосередньо під приладом!
- Захищайте зрізи на робочій поверхні від вологи за допомогою відповідного ущільнювального матеріалу!
- Встановіть належну прокладку між приладом та робочою поверхнею столу, щоб між ними не було проміжків!
- Захистіть дно приладу від пари та вологи, наприклад, від посудомийної машини чи духовки!
- Захищайте зрізи на робочій поверхні столу від вологи за допомогою відповідного ущільнювального матеріалу!

⚠ **Попередження!** Небезпека ураження електричним струмом. Ретельно дотримуйтесь інструкцій щодо електричних з'єднань.

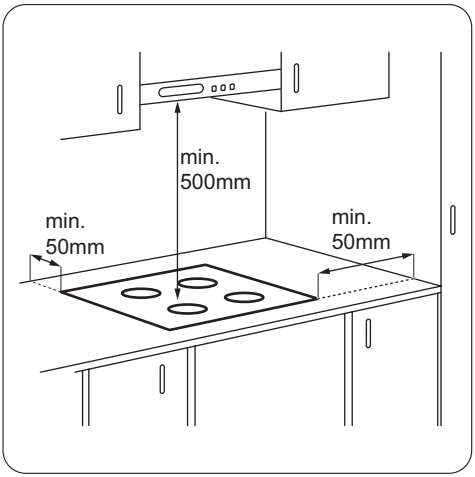
- Клема під'єднання до електромережі знаходиться під напругою.
- Зніміть напругу з клеми під'єднання до мережі.
- Забезпечте захист від ударів шляхом правильної установки приладу.

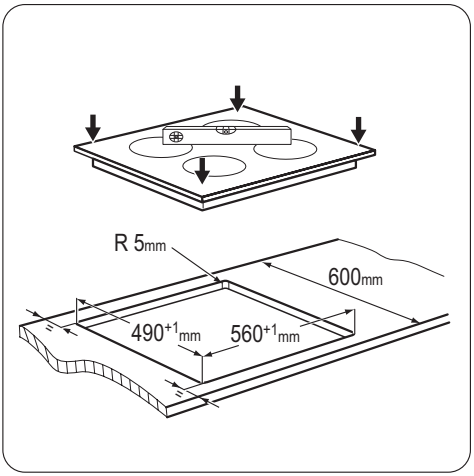
- Нещільні або неправильно виконані контактні з'єднання можуть призвести до перегрівання клеми.
- Правильне під'єднання клем повинен виконувати кваліфікований електрик.
- Використовуйте кабельний затискач.
- У разі однофазного або двофазного підключення до електромережі, необхідно використовувати відповідний кабель – тип H05BB-F Tmax 90°C (або з вищими експлуатаційними характеристиками).
- Для заміни пошкодженого кабелю живлення використовуйте спеціальний кабель (тип H05BB-F, макс. температура 90°C; або вище). Звертайтеся до місцевого сервісного центру.

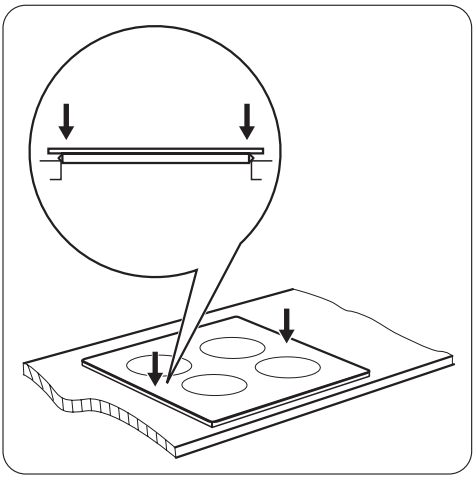
Прилад повинен бути обладнаним роз'єднувачем для відключення від електромережі, при цьому мінімальний зазор між контактами роз'єднувача повинен складати 3 мм.

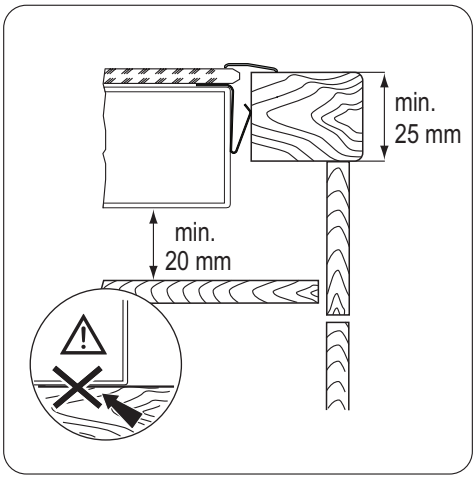
Необхідно мати належні ізоляційні пристрої: лінійні роз'єднувачі, запобіжники (гвинтові запобіжники слід викрутити з патрона), реле захисту від замикання на землю і контактори.

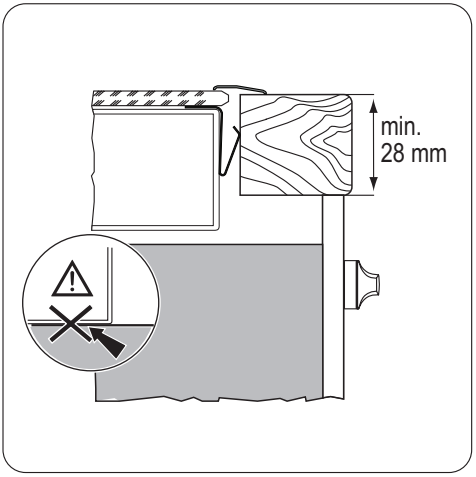
монтаж, складання



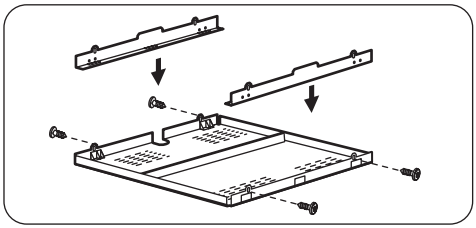








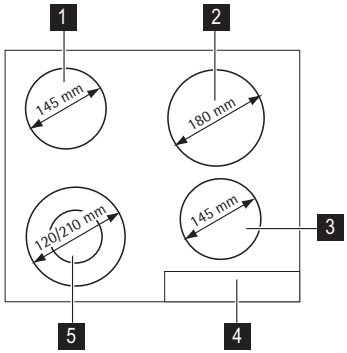
Якщо використовується захисний кожух (додаткове приладдя[5]) захисне перекриття безпосередньо під приладом не потрібне.
Не слід використовувати захисну коробку при встановленні приладу над духовою шафою.



5) Захисний кожух може бути відсутнім у деяких країнах. Зверніться до місцевого постачальника.

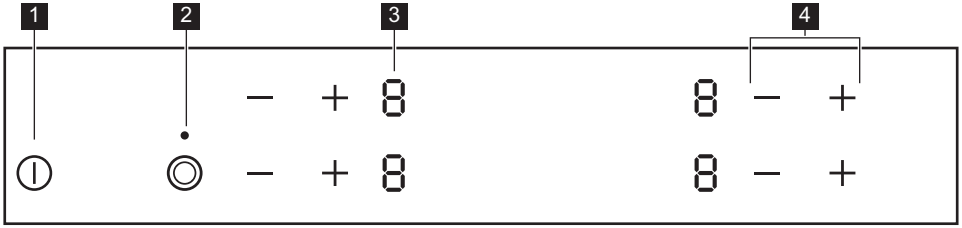
Опис виробу

Загальний огляд



1 Зона нагрівання 1200 Вт
2 Зона нагрівання 1800 Вт
3 Зона нагрівання 1200 Вт
4 Панель керування
5 Зона нагрівання 750/2200 Вт

Будова панелі керування



Керування роботою приладу здійснюється за допомогою сенсорних кнопок. Символи на дисплеї та індикатори вказують, яка функція працює.

	Сенсорна кнопка	Функція
1	⏻	Увімкнення та вимкнення приладу.
2	◎	Увімкнення та вимкнення зовнішнього кільця.
3	Дисплей ступеня нагріву	Показує ступінь нагріву.
4	+ / −	Підвищення або зниження ступеня нагріву.

Дисплей ступеня нагріву

Дисплей	Опис
0	Зону нагрівання вимкнено.
1 - 9	Зону нагрівання увімкнено.
E	Виникла несправність.
H	Зона нагрівання ще гаряча (залишкове тепло).
L	Блокування/працює пристрій захисту від доступу дітей.
-	Спрацювало автоматичне вимикання.

Індикатор залишкового тепла

⚠ **Попередження!** H Небезпека опіку залишковим теплом!

Інструкція з експлуатації

Увімкнення і вимкнення

Торкніться ⏻ і утримуйте впродовж 1 секунди, щоб увімкнути або вимкнути прилад.

Автоматичне вимкнення

Ця функція автоматично вимикає варильну поверхню в наступних випадках.

- Усі зони нагрівання вимкнені 0 .
- Ви не настроїли ступінь нагріву після увімкнення варильної поверхні.
- Сенсорна кнопка чимось закрита (каструлею, ганчіркою тощо) більш ніж на 10 секунд. Приберіть сторонній предмет або очистіть панель керування.
- По певному часі ви не вимкнули зону нагрівання і не змінили ступінь нагріву. Див. таблицю. Загорається - .

Час автоматичного вимкнення

Ступінь нагріву	1 - 2	3 - 4	5	6 - 9
Вимикається через	6 год.	5 год.	4 год.	1,5 год.

Встановлення ступеня нагріву

Щоб збільшити ступінь нагріву, торкніться сенсорної кнопки + . Щоб зменшити ступінь нагріву, торкніться сенсорної кнопки — . Ступінь нагріву відображається на дисплеї. Торкніться одночасно + і — , щоб вимкнути зону нагрівання.

Вимкнення та увімкнення зовнішнього кільця

Поверхню, на якій ви готуєте, можна налаштувати згідно із розміром посуду.
Щоб увімкнути зовнішнє кільце, торкніться сенсорної кнопки ◎ . Засвітиться індикатор.
Повторіть цю процедуру знову, щоб вимкнути зовнішнє кільце. Індикатор гасне.

Функція захисту від доступу дітей

Ця функція запобігає випадковому вмиканню приладу.

Активація захисту від доступу дітей

- Увімкніть прилад за допомогою ⏻ . **Не встановлюйте ступінь нагріву**.
- Торкніться до кнопок — двох передніх зон нагрівання і утримуйте їх протягом 4 секунд. Засвітиться символ 🔒 .
- Вимкніть прилад за допомогою ⏻ .

Деактивація захисту від доступу дітей

- Увімкніть прилад за допомогою ⏻ . **Не встановлюйте ступінь нагріву**. Торкніться до кнопок — двох передніх зон нагрівання і утримуйте їх протягом 4 секунд. Засвітиться символ 🔓 .
- Вимкніть прилад за допомогою ⏻ .

Скасування захисту від доступу дітей на один сеанс готування

- Увімкніть прилад за допомогою ⏻ . Засвітиться символ 🔒 .
- Торкніться до кнопок — двох передніх зон нагрівання і утримуйте їх протягом 4 секунд. **Встановіть ступінь нагріву не пізніше ніж через 10 секунд.** Приладом можна користуватися.
- Після вимкнення приладу за допомогою ⏻ захист від доступу дітей знову активується.

Корисні поради

Кухонний посуд

- Дно посуду має бути якомога більш товстим і рівним.
- Сталевий емальований посуд або посуд з алюмінієвим чи мідним дном може змінити колір склокерамічної поверхні.

Економія електроенергії

- По можливості завжди накривайте каструлі кришкою.
- Ставте кухонний посуд на зону нагрівання до її вмикання.
- Вимикайте конфорку за декілька хвилин до завершення готування, щоб скористатись залишковим теплом.
- Дно каструлі і зона нагрівання мають бути однаковими за розміром.

Приклади застосування

Дані, наведені у таблиці, є орієнтовними.

Ступінь нагрівання	Призначення	Час	Поради
1	Зберігайте приготовлену їжу теплою	скільки потрібно	Накривайте посуд кришкою
1-2	Приготування голландського соусу, розтоплювання: масла, шоколаду, желатину	5-25 хв.	Помішуйте час від часу
1-2	Згущування: збиті омлети, запіканки з яєць	10-40 хв.	Готуйте під кришкою

Ступінь нагрівання	Призначення	Час	Поради
2-3	Приготування рису та страв на основі молока, розігрівання готових страв	25-50 хв.	Додайте до рису щонайменше вдвічі більше рідини, молочні страви час від часу перемішуйте
3-4	Готування на парі овочів, риби, м'яса	20-45 хв.	Додайте кілька ложок рідини
4-5	Готування картоплі на парі	20-60 хв.	Додайте максимум 1/4 л води на 750 г картоплі
4-5	Приготування страв у великій кількості, звичайних та густих супів	60-150 хв.	До 3 л рідини плюс інгредієнти
6-7	Легке підсмажування: шніцелів, кордон блю, відбивних, фрикадельок, сардельок, печінки, борошняної підливки, яєць, омлетів, пампушок	за необхідності	Через половину заданого часу переверніть
7-8	Інтенсивне смаження дерунів, філе, біфштексів	5-15 хв.	Через половину заданого часу переверніть
9	Кип'ятіння великої кількості води, готування макаронів, обсмажування м'яса (гуляш, тушковане м'ясо), глибоке просмажування картоплі		

Інформація про акриламіди

Важливо! Згідно з останніми науковими даними, якщо ви сильно смажите страву (особливо, якщо вона містить крохмаль), акриламіди можуть зашкодити вашому здоров'ю. Тому рекомендуємо готувати при найнижчих температурах і не підрум'янювати страви надто сильно.

Догляд та чистка

Чистіть прилад після кожного використання.
Дно гриля має бути завжди чистим.

⚠ **Попередження!** Гострі предмети та абразивні засоби для чищення можуть пошкодити прилад.
Забороняється чистити прилад струменем пари або водою під високим тиском.

ⓘ Подряпини або темні плями на склокераміці не впливають на роботу приладу.

Щоб видалити забруднення:

1. – **Негайно видаляйте такі типи забруднень:** розплавлену пластмасу і полімерну плівку, залишки страв, що містять цукор. Якщо цього не зробити, то забруднення може призвести до пошкодження приладу. Користуйтеся спеціальним шкребком для скла. Поставте шкребок під гострим кутом до скляної поверхні і пересувайте лезо по поверхні.
   – **Видаляйте після того, як прилад достатньо охолоне:** вапняні та

водяні розводи, бризки жиру та плями з металевим відблиском. Використовуйте для цього спеціальний очищувач для склокераміки або нержавіючої сталі.

2. Чистіть прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу.
3. На завершення **насухо витріть прилад чистою ганчіркою.**

Що робити, коли ...

Проблема	Можлива причина і спосіб усунення
Прилад не вмикається або не працює.	• Увімкніть прилад знову і через 10 секунд встановіть ступінь нагріву. • Ви торкнулися 2 або більше сенсорних кнопок одночасно. Торкайтеся лише однієї сенсорної кнопки. • Працює пристрій захисту від доступу дітей. Див. розділ «Інструкція з експлуатації». • На панелі керування є вода або бризки жиру. Витріть панель керування.
Прилад вимикається.	Кнопка ⏻ чимось накрита. Усуньте сторонній предмет із сенсорної кнопки.
Не вмикається індикатор залишкового тепла.	Зона нагрівання не гаряча, оскільки вона працювала короткий час. Якщо зона нагрівання мала б уже нагрітися, зверніться до сервісного центру.
Не вдається ввімкнути зовнішнє кільце.	Спершу слід увімкнути внутрішнє кільце.
Сенсорні кнопки нагріваються.	Посуд має завеликий розмір або його поставлено занадто близько до панелі керування. За потреби посуд великого розміру можна ставити на задні зони нагрівання.
Загорається символ [-]	Спрацювало автоматичне вимикання. Вимкніть прилад й увімкніть його знову.
На дисплеї відображається [E] і число.	В роботі приладу виникла помилка. На деякий час відключіть прилад від джерела живлення. Від'єднайте запобіжник від електричної мережі в оселі. Підключіть повторно. Якщо символ [E] знову загорається, зверніться до сервісного центру.

Якщо виконання описаних вище дій не усунуло проблему, зверніться в магазин або до сервісного центру. Повідомте інформацію, наведену на табличці з технічними даними приладу, тризначний буквений код склокераміки (див. у кутку поверхні) і текст повідомлення про помилку, який відображається на дисплеї.

Переконайтеся, що ви правильно користувались приладом. Якщо ви неправильно користувалися приладом, візит майстра або продавця буде платним навіть у гарантійний період. Інструкції щодо центру сервісного обслуговування та умови гарантії описані в гарантійному буклеті.

Охорона довкілля

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазина, де Ви придбали цей виріб.

Пакувальні матеріали

Пакувальні матеріали екологічно безпечні і придатні для повторного використання. На пластмасових компонентах вказано маркування для їх ідентифікації: >PE<, >PS<, тощо. Викидайте пакувальні матеріали у відповідні контейнери комунальної служби з видалення відходів.



www.zanussi.com/shop



CE

892947610-B-072012